UVoice 峯鳴

SFU Bilingual Student Newspaper January, 2000 Issue 10 二〇〇〇年一月 第十期

文化衝擊

CULTURAL IMPACT

Cover Design by:
William Ng

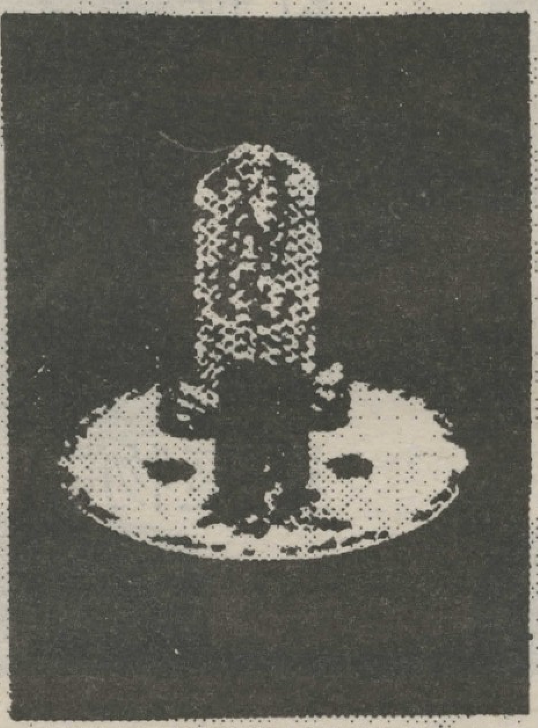
Death by Chocolate

The Ultimate Dessert Destination

Watch as your choice of our 30 incredible designer desserts is created before your very eyes!

- Decadent Desserts
- Cappuccino Bar
- Baked Goods
- Light Meals

Open Late: Sun. to Thurs. 'til Midnight Fri. & Sat. 'til 1 am
Henderson Place (Pinetree Way), Coquitlam 468-0246



Present this coupon and enjoy a

FREE HOT BEVERAGE*

with the purchase of a designer dessert!

*Alcohol not included

*Valid Sunday to Thursday at Coquitlam location only.
Expires: March 31st, 2000 UV

目錄 Contents

編輯人的世界 3
Editorial 3

News 新聞

Science & Technology 4
Is it Fate or Fantasy? 4
Toast Masters 5
大學生應否談及政治 6

Features 專題

What Would My Friends Think? 8
文化交響曲 9
文化工廠 迪士尼樂園 9
香蕉、水煮蛋、台灣「膝蓋」10
香港人眼中的日本文化 11
香港「文化」? 11
中秋節徵文及塡色比賽 '99 12
中僑互助會 14
S.T.I. 15

Supplement 峰言瘋語

21st Birthday 16
Enjoy Your City 16
The Game of Go! 16
A Sonnet of A Stone-Heart 17
Automata 17
Creation Stories 17
誰知我心 18
手提電腦 19
高貴不貴 -Volvo S40 T 20
數位照相機的崛起 20
萊福野鳥保護區的雪雁 21
天使的羽翼 21
勵志小語 21
峰人瘋語 21
紅葉詩 2 22
紅葉詩 3 23
行程 23
瞳 23
校園留言版 24
星座物語 24

UVoice is a student organization established under Simon Fraser Student Society. UVoice is published bimonthly and can be picked up for free at various locations in the lower Mainland.

Publisher: UVoice Newspaper
Circulation: 5000 copies
Mailing Address: UVoice Newspaper
c/o SFSS MBC 2250, Simon Fraser University
8688 University Drive, Burnaby, BC
Canada, V5A 1S6
Email: uvoice@sfu.ca
Office: AQ 2035a
Next Issue Deadline: Feb 29th, 2000

For advertising please leave a message to our Marketing Department at 918-5236 or email to uvoice-marketing@sfu.ca

UVoice 峯鳴

Editor-in-Chief ▸ **Donna Fok**
Associate Editor ▸ **David Wong**
Features Editor ▸ **Florence Lui/ Vivian Chiang/Eric Chau**
Supplement Editor ▸ **Alvin Lin**
English Editor ▸ **Grace Wong/ Eric Simons**
Secretary ▸ **Sam Wong**
Public Relations ▸ **Simon Chan**
Marketing Director ▸ **Janis Chan/** Salina Chu/Denny Fok/Sunny Yip/ Jason Tse/Julie Kong/Grace Wong
Graphics Director ▸ **Carson Au/** William Ng/Kevin Sit
Layout Director ▸ **Peter Chow/** Carol Cheung/Leo Shum
Webmaster ▸ **Eric Chow**
Special Event Coordinator ▸ **Ivan Wan Venes Yeo**
Typist ▸ Vincent Tang/Sunny Mui/ Oscar Huang/Selina Chan/ Serine Dy/Bob Kao
Contributors ▸ Sharon Chang/ Suzanne Chang/Jessica Li/ Peter Bien/Louisa Lau/ Queenie Chiang/Jeanne Poon/ June Ni/Wing Cheung Lee/ Gigi Lam/Sophie Hung/ Samson Tong/Rhonda Cheung/ Andy Hsieh
Advisors ▸ Derek Tsui/Patrick Wong/ Kitty Chan
Special Thanks ▸ Sing Tao Daily Newspaper, SFU School of Communication/CSU/SUCCESS

編輯人的世界

比翼鳥

文化，人類一切活動的總稱。

從奧德賽（Odysseus）的金色羊毛之旅，到耶穌背上了十字架死裡復活；從佛陀在菩提樹下苦修悟道，到禪宗鼻祖達摩祖師一葦渡江；從末日飛碟會宣稱上帝的審判近了，到李洪志法輪大法迅速擴張至全球....文化，在不斷的演進代換之中，也為需要安定的人類心靈留下了一個個的神聖封印。

從柏拉圖（Plato）以心中至高無上的靈魂導出了完美的無限空間與時間，到伏爾泰（Voltaire）以理性思考帶動了全歐洲的啟蒙運動（Enlightenment）；從孔夫子周遊列國不見用，大嘆世道衰微，到多少歷代忠臣，殉國前無懼地說出一句「留取丹心照汗青」；從社會達爾文主義（Social Darwanism）衍生出的殘暴種族清洗（ethnic cleansing），到後現代主義嬉皮（Hippie）與優皮（Yuppie）運動開始打破規律的傳統....文化，在不斷的思想改造中，也為理性感性兼備的人類寫下了一卷卷的森羅萬象。

從蘇格拉底（Socrates）為了精神理想而飲下毒酒，到伽俐略（Galileo）被迫承認地動說的邪惡錯誤；從軒轅氏黃帝的部族大敗蚩尤，到蒙古騎兵帶著火箭橫掃歐陸；從愛因斯坦的給美國總統的信造成了長崎與廣島的投下的兩顆原子彈，到生化桃莉羊複製技術威脅到全人類的道德觀念....文化，在不斷的創新與進步中，也為人類生活帶來更多的便利與不便、快樂與悲傷。

歷史的巨輪還是呈螺線形的向前滾動。雖然免不了重蹈覆轍，但可喜的是，種族、信仰、舊日的仇恨，已經漸漸不成為今日地球村村民的隔閡。人們可以藉著發達的傳播媒體，讀萬卷書勝過行十萬里路；甚至透過發達的網路，覓得自己作夢也想不到的知交好友、終身伴侶。人類的歷史跨入西元第兩千年，一切欣欣向榮的背後，似乎，並不是那麼的樂觀，而是也有股淡色的隱憂在孕釀。

地球上的人口突破了六十億。

地球上的不可回收資源即將在下個世紀消耗殆盡。

人類文化的命運何去何從？

好戲才正要上演。

EDITORIAL

Victor Kwok

GLOBAL CITIZENSHIP, GLOBAL CULTURE

When we take a look back in history, it is amazing how the world today is very much different from a decade ago, a century ago, a millennium ago. We no longer need to live in the cold darkness our ancestors once did as electricity now brings us light and power to live through the night. A voyage around the world, which would have taken travelers years to complete, can now be achieved in a single day on the *Concorde*, a supersonic jet. Even the moon and surrounding stars, which once seemed mystical and far away are now within our grasp.

The rapid development in transportation and communication has collapsed time and space, creating what Marshall McLuhan calls the "Global Village". Internet technology has created virtual communities where people from all continents can chat with one another as if in the same room. These technological advancements have created an unprecedented degree of global interaction that has brought people closer together.

Amidst this globalization, individuals now face the challenge of defining one's culture and identity. As culture is constantly being transplanted and mixed through immigration and communication, it is difficult to maintain a static coherent cultural identity. Who am I? What is my identity? My culture? Continues to plague the minds of individual as they try to find their place in the world.

Culture is not a static entity, but a dynamic concept that changes through time. It is never stationary, but constantly changing. Many of us fear that we will lose our cultural heritage or may feel threatened by domination of other cultures as a consequence of rapid change. However, this fear is unwarranted, common and experienced through history. In the 1800s, North Americans fretted about the "Yellow Peril," the immigration of Asians. In the 1990s, a different fear emerges in American domination of cultural industries. Even today, locally, there are fears and cultural tensions within our multicultural community. Suppression of this fear is not a solution. Understanding the fundamental nature of this cultural process is.

Within this century, we have seen two world wars and numerous conflicts involving different groups of people with different cultural identities. Even to this present day, civil wars are being waged in many parts of the world, because one group has differences with another group, and neither can accept one another.

As we enter the 21st Century we have the knowledge, technology and skill to create a peaceful world. The aspect that still has not changed is our human nature of prejudice and insecurity. Through insecurity and lack of respect for others, we continue to create barriers that promote conflicts. The louder we say us, the louder we say them. The wider the divide becomes.

There is nothing to be too proud of, or too ashamed of in one's cultural identity. We must not dwell too much on culture and identity. We should be proud of who we are and where we come from while realizing that we are all global citizens of the same planet. Each culture's contribution is an achievement and strength for all of humanity.

Each of us is unique in their identity, and each of us has some contribution to offer to the world. We are not limited to the culture we are raised in. We have the ability to adapt and take the best of all worlds and make them a part of ourselves. Through this, we can have a rich and vibrant identity.

Sometimes we may feel out of place that we don't belong anywhere, but we must realize that we all have our own individual culture, and own unique identity that makes us who we are. Understanding, accepting and dealing with those differences is a key to succeed in the new millennium. Appreciating, adapting and learning to live in diversity is a skill we must endeavour to acquire.

Tu Wei Ming, a Chinese scholar from Harvard once proposed that we should all strive to be global citizens who are "Politically concerned, socially engaged and culturally sensitive." With that note, I remind our readers that we are at a new millennium, a beginning of human history, in which each of us is empowered to make a positive contribution. Hopefully, by learning the lessons from our past, we can build a better, brighter and more accepting world. Best wishes for a happy, and prosperous New Year.

Science & Technology

CASA Student Association

爲提高年青人對科技的興趣以及慶祝卑詩省對年青人的科技培訓日趨成熟，一九九九年之卑詩科技節 (1999 BC Festival of Science and Technology)於十月十五至廿四日在卑詩省各地區舉行。

爲響應本年度的卑詩科技節，西門菲沙大學萃騰社 (CASA Student Association)亦於十月廿三日(星期六)中午十二時至下午五時假本那比鐵路鎮伊頓中心(Eaton Centre Metrotown Mall)裏舉行展覽日。從中提供一連串專爲小朋友及年青人而設的節目，包括各項與高科技有關的實驗和示範，與及一些既有趣又有啓發性的科學遊戲比賽。當日很多家長攜同子女到臨參觀，讓小朋友們從遊戲中學習。其實不單只小朋友們，也有很多家長對我們的高科技示範感濃厚興趣。當日除了有科學示範及遊戲外，我們更有精美紀念品派發，因此所有到臨參觀者都算是『滿載而歸』。

Thinking back when I was a little kid, I can remember how facinated I was with the neat gadgets displayed at high school and university science fairs. On October 24, I had a chance to play the opposite role by helping out at the Science Fair hosted by SFU CASA Student Association. The Science Fair was part of the festivities of the 11th Annual BC Festival of Science and Technology.

The Science Fair took place in the Metropolis shopping complex in Burnaby. This year, the theme of the festival was about Technology at Work, which highlights the importance of the role high tech industry plays within the province. As part of the effort, the one-day event showcased several computer and engineering-related projects by some of CASA's members. In addition there were many interactive games for the young children in attendance. All in all, the event attracted a good turn-out of both youths and adults.

The exhibition consisted cool demostrations and games.

Some of the interesting demonstrations in the Science Fair include thedry ice experiments, with the children "woo"ing and "wow"ing with great curiosity throughout the whole experiment. The traffic light simulator was a first year computer/engineering science project that drew the most interest out of high school and post-secondary students. The Titanic video game allowed everyone to experience the danger of steering the Titanic in the sea of icebergs. One of the most intriguing display was the model of Perpetual Motion Machine, which, in theory, will provide endless energy all on its own. Another useful gadget is the rain detector, which turn on the buzzer according to the amount of moisture detected on the sensor.

The funnest part of the day for the kids was probably the gamesportion. More than 100 participants took part in games with the names Pinochinno's Nose, Marshmallow Towers, Paper Bridge, and Floating Boats. The youths were given some simple materials to build and construct the goal. Pinochinno's Nose is a game when participants need to make the longest nose out of paper, while still being able to wear it properly. Marshmallow Tower required the use of raw spaghetti and marshmallows to build a tower that can withhold the strongest weight. Some of the elementary school participants' work amazed many of us! Paper Bridge, as the name suggests, is a competition of how much weight the bridge can hold without bending. Some of the bridges almost held more weight than we can provide! The Floating Boat is to use aluminum foil to carry most weight without sinking into the water. Participants received wonderful prizes as the reward of their talented and creative work.

As the event drawn close, I felt really fortunate to be involved with the Festival of Science and Technology. I had a great time showcasing, and demonstrating some of the works that I helped prepared. CASA Student Association did not just sparkle young children's interest in Science and Technology, but also mine and along with other volunteers being involved in the event. Maybe next year you should submit your project for display too!

Is it fate or fantasy?

JoJo

April 1st, 1999 10:08 am. I finally locate the interview room after running up to the fourth floor in my high heels, and back down to the first where the interview was being held. Perspiration dripped endlessly down my forehead, I rushed in to meet the interviewer who had waited for me for eight long minutes. After forgetting to shake hands with him and pronouncing his last name incorrectly, I sat down. (This could not be the best impression, I thought.)

April 7th, 1999. (Two days before final exams, the telephone rang unexpectedly.)

"Hi Josephine! This is Anne Toby calling from the Co-op Program. Guess wha~~~t?"

The "what" was that my dream of getting a co-op job in a laboratory had become reality! I screamed at the top of my lungs, jumped up and down in triumph and excitement to welcome the news of a dream come true. A dream I longed for since high school!

I can still recall how difficult it was to choose between the two universities, UBC and SFU, at the end of twelfth grade. My decision of where my undergraduate studies would take place was based on a favourable lesser traveling distance from home, flexibility of the tri-semester system, and a well-known Co-op program. All of which SFU could provide, thus I chose SFU.

Spending the past two years studying at the No. 1 ranking university in the comprehensive category in the country, I have encountered many exciting new people. These people have made my life more delightful. Moreover, some professors here have contributed to many of my deep thoughts about career goals. And my present co-op job definitely reassures my career direction.

During my search for a co-op job, my head was spinning about resumes, cover letters, interviews, school, and student club activities. As many other applicants would feel, frustration and desperation consumed me throughout the days after the initial interview. I feared I would not get any good news from employers. Even though finding jobs are much like finding a missing cap for a water bottle, not all caps fit the bottle neck perfectly, but somehow there was something that kept my hopes up high.

"You've got to love what you do. Love what excites you!" exclaimed Dr. Kreis, my Organic Chemistry professor during his lecture on Alchemy.

"It may take many years to discover what you really love to do. Maybe you will find yourself a very talented piano player after ten years of science studies!"

Dr. Kreis' lectures were quite the "something". His lectures certainly gave many students plenty of insights into their future plans for choosing a major, a job, a direction. As for myself, Dr. Kreis has given me the spirit that helped transform my dream into reality. Opportunities do exist. They may seem hidden and unobtainable, but that is what our being at UNIVERSITY is meant for: Grasping the unreachables; Fulfilling the emptiness.

Toast Masters

Want a place where you can learn and have lots of fun at the same time? Go check out SFU Toastmasters. It is the best place to be on a Wednesday night after school. Want to know more? Read on…

What is SFU Toastmasters?

SFU Toastmasters is a club run by a group of mostly current and ex-students of SFU. There are also members from outside the campus who live in the Burnaby area. It provides a friendly and casual environment where you can express yourself freely and get constructive feedback. We believe in the saying "Practice makes perfect" and "Everybody can do it". With our ties with Toastmasters International, members can work through a series of 10 speeches and achieve the CTM (Competent Toastmaster) status.

What happens at each Toastmasters meeting?

Each of our meeting is structured more or less the same way with the following parts:

Joke

A member or guest would tell a short and CLEAN joke to entertain everybody and boost up the atmosphere.

Inspirator

An individual would tell a short story or share his or her own experiences in order to persuade or inspire the audience to do something that he or she strongly believes in. This is usually the bittersweet part of the meeting that everybody loves. Don't you like those "Chicken Soup of the Soul" stories?

Table Topics

This is often regarded as the most exciting part of the meeting! During this part, a table topic master at each meeting gives out topics to members and guests to speak on for 1 to 2 minutes each (Yes, everything is timed in a Toastmasters meeting. Just like there are lots of rules and restrictions in life). Each week's topics are usually, but not necessarily revolved around a theme. They are just everyday topics that you and me would talk about with friends and family. No rocket science at all. This table topic "exercise" can actually help you to respond better to job interview questions and make you less nervous when you have to think on your feet. After all table topic speakers have spoken, an evaluation given by a fellow Toastmaster would be given to provide feedback on how they have done, how they can improve, etc. Everybody at the meeting would vote for the best table topic speaker as well.

Toast

Toast! This is not the toast that you eat for breakfast though. This is a toast that you would give in a public occasion like a wedding or a birthday party. The person giving the toast is called a TOASTMASTER and he or she would raise his or her real or imaginary glass and tell others something that is worth toasting to. If there is nothing special to toast to, simply nice weather can do too. The toastmaster is also responsible for introducing the speakers and evaluators of the meeting.

Prepared Speeches

Every Toastmaster member gets a speech manual in which there are guidelines for preparing for ten speeches with different educational goals. These speeches are 5 to 7 minutes each and each focuses on a different aspect of public speaking, e.g. hand gestures, vocal variety, etc. You can sign up for a speech weeks in advance so you can practise it on your own before the "real show". It is done in front of the regular club members and sometimes guests. Members can also rehearse their presentations for a class in a Toastmasters meeting too.

Evaluations

Everybody who has spoken in a Toastmasters meeting gets evaluated. No matter you are the chairperson, the joke master, table topic master, speaker, etc, you will receive feedback on what you have done great and on areas that you can improve on. This feedback is done by a fellow Toastmaster who is always encouraging and constructive. It is this feedback which helps Toastmasters to learn and grow.

Timer and Grammarian Reports

The timer reports the time each person spoke and notes any major overtime errors (there should be none as speakers who go overtime will be gently clapped down). The Grammarian reports the "ahs" and "ums" and any other unnecessary words said by the speakers. It is actually pretty interesting to find out how many and the types of "garbage" words said by each person.

How is SFU Toastmasters different from other Toastmasters clubs and why should you join?

In a nutshell, the members of SFU Toastmasters are way more casual laid back than those in the other Toastmasters clubs. You can wear old T-shirts, shorts, and sandals to our meetings rather than having to dress up in suits and tie. It does not mean that we are less professional in what we do though. We do take our jobs and roles as public speakers seriously. In short, we do learn but we do it in a fun way. Everybody in the club is very friendly and encouraging. There is never a tense atmosphere in the club. Guests are always welcomed.

Besides having regular meetings every week, we hold social events such as BBQs, ski trips, hiking trips, and Christmas parties too. You can make great friends from the club.

So, if you are interested in learning more about public speaking, boost your self confidence, and love to have fun, come check us out.

When and Where?

We meet every Wednesday night from 6:30pm – 8:00pm. The room for the Fall semester is still to be confirmed. Pay attention to the posters around campus and come talk to us at our table on Clubs Days. You can also add your name to our e-mail list by e-mailing Andrew at haskell@sfu.ca.

HOPE TO SEE A LOT OF YOU IN
OUR MEETINGS THIS SEMESTER!

Live 2000
生命撞fit人
舞台劇 + live 表演
二月三日年廿八 6-8 p.m.
二月五日年初一 5-7 p.m.
地點：PNE
現招收演員及幕後工作人員
成立
廣播道劇團
有興趣者請速電 889-9529
或 e-mail: carypklau@hotmail.com 找 Cary
詳情可在星期日 10 pm - Midnight
收聽 FM 96.1 青蔥歲月 Hi-Liter
跨越接觸

大學生應否談及政治

這個辯論議題，我們常常都會在學校辯論比賽中聽見，不論正反兩方誰勝誰負，往往都很難找出一致的結論。市選將近，大學生是否應該積極參與 ?? 同樣亦很難找出結論。但身為大學生的我們，市選上的知識，我們還是需要知道一點點，因為這是與我們有切身關係的。雖然我們很難詳盡地瞭解各個政黨的政綱及背景，並加以分析，但最少也應該對市選有一點基礎知識吧!

以下是一些有關市選的問題，你們可以試一試自己究竟對市選有多瞭解:

---

1. 去年的市選會在何事舉行呢?

A. 十一月廿十日　B. 十一月廿五日　C. 十一月三十日

2. 市選會選出四個什麼職位?

A. 聽長　B. 市長　C. 市議員　D. 學務委員
E. 市長　F. 市議員　G. 學務委員　H. 公園事務委員
I. 市長　J. 市議員　K. 市政專員　L. 市政立法委員

3. 市選任期有多久?

A. 一年　B. 二年　C. 三年

4.NPA 是什麼政黨?

A. 新民主黨　B. 無黨派協會　C. 改革黨

5. 在今屆溫市市選中，共有多少名華裔候選人角逐溫市議員之職?

A. 三位　B. 六位　C. 九位

6. 選民必須在BC省住滿多久方有資格投票?

A. 半年　B. 一年　C. 三年

7. 今屆市選中，烈治文，本那比及高貴林三區有沒有華裔候選人競逐市長一職?

A. 有　B. 沒有

8. 列出市長，廳長及部長三個政府職位中的最大分別?

答案:

1. a
2. b
3. c
4. b
5. c
6. a
7. b

---

the river club

Richmond's Affordable Country Club

* Tennis Courts
* Squash Courts
* Racquetball Courts
* Table Tennis Center
* Fitness Center
* Indoor Heated Swimming Pool
* Health Spa
* Fitness Classes And Programs

The River Club
11111 Horseshoe Way
Richmond B. C. V7A 4Y1
Tel.: 272-4400 Fax.: 272-0788
www.river-club.com

黃耀華、羅便臣特許會計師事務所
Wong Robinson & Co. Chartered Accountants
CA

黃耀華特許會計師
PATRICK WONG C. A.

• 海外資產申報法資詢
• 新移民稅務策劃
• 新開辦生意諮詢
• 公司會計核數年結
• 填報個人公司稅表
• 物業買賣收租稅表
• 商業移民申請
• 協助解除條件

(國、台、粵、英語服務)

本公司並設定期講座
• 小型生意會計須知　• 新移民稅務常識
請電：739 – 9500 查詢報名

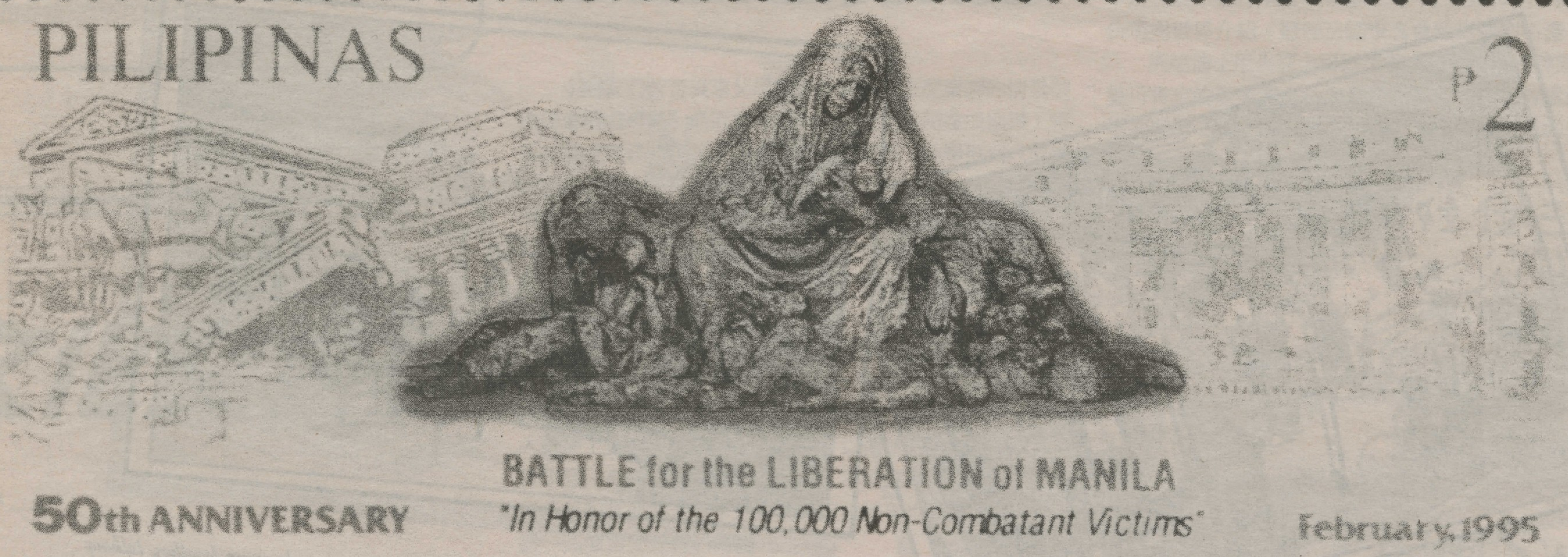
溫哥華辦事處：
1706 W. 6th Avenue Vancouver, B. C. V6J 5E8
Phone：(604)739 – 9500
FAX：(604)739 – 9394

列治文分行：
Richmond Professional Centre
7871 Westminster Highway Richmond, B. C. V6X 1A4 Canada
Phone：(604)303 – 0485

In Light of the Truth

以史為鑑邁進千禧

To promote humanity, justice and racial harmony. To reflect on the humanity aspects of the Second World War in Asia. To avoid repeating atrocious chapters of history.



"The Rape of Nanking" Screening & Open Forum

January 15, 2000 2:00-4:30 p.m.
Fletcher Challenge Theatre, SFU Harbour Center, 515 West Hastings Street

The 45-minutes English documentary with Chinese subtitles was produced by Lou Reda in 1999 for History Channel.

Forum Panelists:
- John Price - History Professor, University of Victoria
- Tatsuo Kage 鹿毛達雄 - Member, Human Rights Committee of Greater Vancouver Japanese Canadian Citizens' Association
- Thekla Lit 列國遠 - Co-chair, Canada Association for Learning & Preserving the History of World War II in Asia (ALPHA)

Forum Moderator:
- Gabriel Yiu 姚永安 - Current affairs commentator and free-lance columnist of the Vancouver Sun

Chinese / English interpretation during the Q&A period will be provided.

"Pacific War In Stamps and Crimes Against Humanity" Photo Exhibition

Part I: January 17-21, 2000 10 a.m.-3:30 p.m.
Part II: January 24-28, 2000 10 a.m.-3:30p.m.
AQ South Concourse, SFU Burnaby Campus

"Unit 731 and Germ Warfare" Photo Exhibition

January 24-28, 2000 10:30 a.m.–3:30 p.m.
Student Union Building, UBC

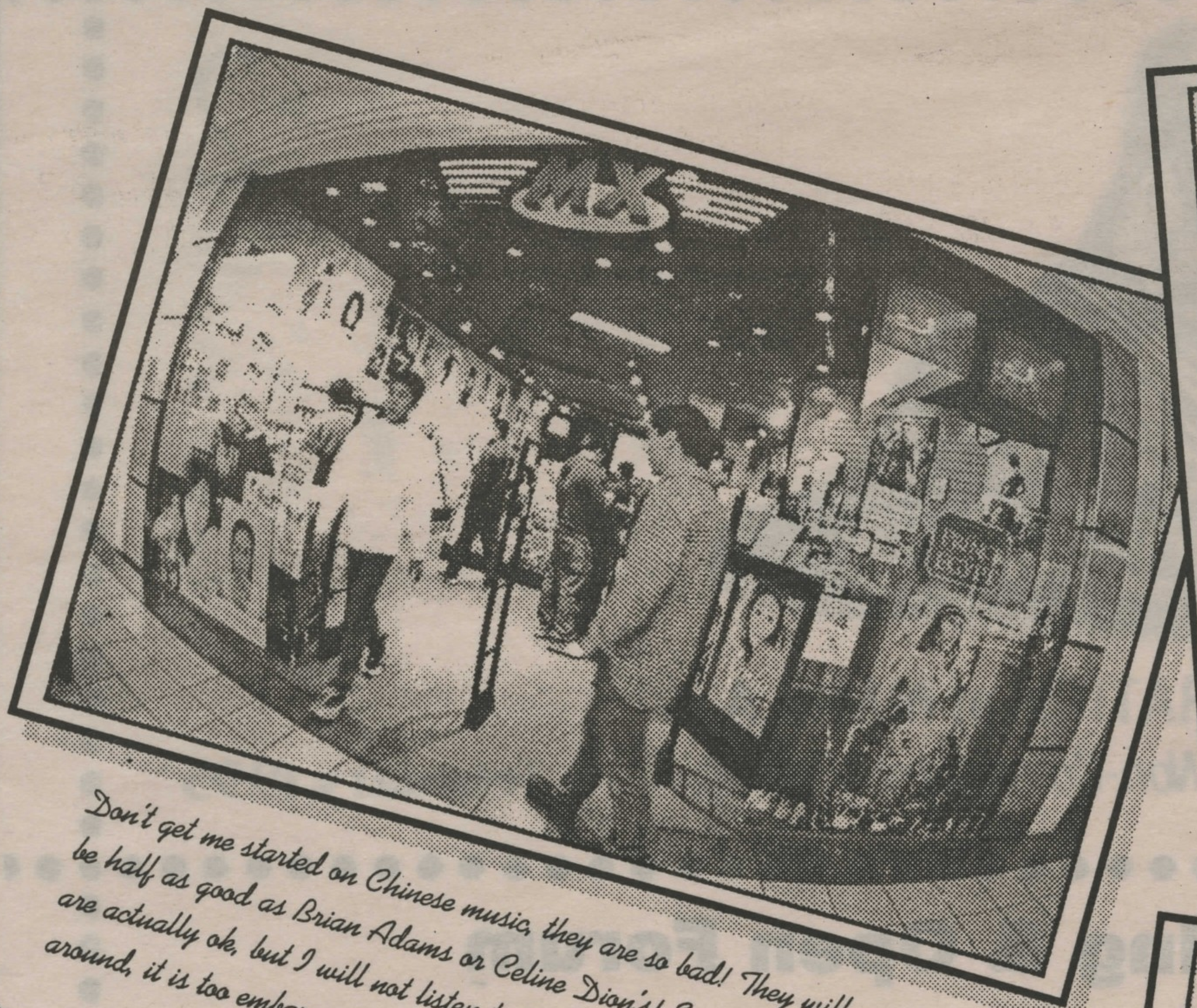
Organizers: UVoice NEWSPAPER 華鳴; Perspectives 瞻 The University of British Columbia

Supporting Organizations: ASSA asian studies student association; The Empress Queen's English and Chinese Bilingual Publication; SFSS simon fraser student society canadian federation of students local 23; na@ap Vancouver A Canadian Venture of the National Association of Asian American Professionals; B.C. ALPHA

Free Admission To All Events

For more information please call (604) 918-5236 or email uvoice@sfu.ca.

What Would My Friends Think?



Don't get me started on Chinese music, they are so bad! They will never be half as good as Brian Adams or Celine Dion's! Some Chinese music are actually ok, but I will not listen to them when my other friends are around, it is too embarracing.

I always hated the way Chinese people group together, talking Chinese all day, like it is our official language.

These bubble tea are just so laughable, and those "black beans" at the bottom look just disgusting, and with those giant straws, god help me! Well, ok, they are yummy, in fact really yummy, but I will not drink them. What if some of my other friends see me with such a drink? I would rather stick with my Starbucks Cafe Mocha.

I wonder if they have any idea how stupid they look when jumping around on those dancing machines. They are so useless, they can't even follow the arrows, I mean, how hard could it be? I lasted 9 rounds the last time I play, it was so fun. Of course I don't play anymore, what if my other friends see me.

It pisses me off when they don't even bother writting their signs in English. I do like some of their food, a lot, but I will never want to eat in public, not when my other friends are around anyway. MacDonald is always in style.

有人說，「如果把人比喻成一本書，這個人所屬的文化就是這本書的原文版」你的原文版是什麼模樣？哪種文字？文化之於你又是什麼？身在加拿大的你，怎麼看待這整個「文化侵略」的問題？移民潮，崇洋熱，哈日風... 各國文化正在互相吞噬?還是互相揉合?

文化工廠 迪士尼樂園

子紅

小朋友們苦苦哀求父母親帶他們到迪士尼樂園的情景很快便會隨處可見。最近香港已經和迪士尼公司達成協議，將要在香港興建一座萬眾期待的迪士尼樂園。此舉得到八成香港市民的熱烈支持，而迪士尼迷們更不在話下。雖然迪士尼的卡通人物、玩具以及電影對港人或是其他地方的人來說一點也不陌生，但他們有否認真想過這些娛樂概念和產品原來是附帶著美國主義和文化的信息呢？難怪別人說迪士尼是世界上最具殺傷力的文化工廠。

雖說日本是亞洲經濟巨龍，又是亞洲文化的先驅者。但美國文化對其還是無孔不入。以婚姻來說吧。婚姻對很多日本人來說是神聖不可戲的。傳統日本人會穿上會穿上他們傳統的禮服、以傳統的美食招待來賓。奇怪的是現代日本年輕人寧願選擇擁著米奇老鼠和其他迪士尼卡通人物共渡婚禮，也不願意過一個簡單又莊嚴的婚禮。

日本新人喜歡到迪士尼舉行婚禮已是不爭的事實。單一九九九年便有一千五百對新人在美國奧蘭多的迪士尼樂園結婚，開始他們人生另一階段。由於日本迪士尼已是舉行婚禮的熱門場所，因此常人滿為患。要在那裡選擇合適的日子舉行婚禮並不容易，故此很多日本人千里迢迢跑到奧蘭多的迪士尼結婚去。單是二十多分鐘的米奇老鼠婚禮加上三日蜜月便需三千五百美元。如果多加十五萬美元，便可一嘗重演灰姑娘的滋味。

別以為迪士尼這個美國文化工廠的影響力止於北美和亞洲。當其他小朋友告訴你那些「睡美人」或「灰姑娘」的故事是迪士尼公司的卡通，是美國人的作品時，你便會知道迪士尼公司無與倫比的影響力了。「睡美人」及「灰姑娘」原本是法國作家的作品，卻偏偏加入了美國特色，經由迪士尼公司向世界介紹。難怪法國學者會感到強烈不滿。

興建迪士尼表面上可以為香港的經濟復甦帶來希望，但更可肯定的是美國文化對香港的影響。所以放縱你`自己在這個樂園之前，請先想你是否已付出無法衡量的代價。

Graphic by:
William Ng

文化交響曲

YY

序章 --

坐在寂靜的音樂廳裡，空氣中傳來一陣陣悠揚的交響樂。舞台上燈光閃爍，交錯的樂符高高低低流瀉著，流進台下每個人的心中。

不同的樂器扮演著不一樣的角色，合力奏出了這一段扣人心弦的樂章。誰說文化必然要相互抵觸而生存，真正文化天籟的可貴在於彼此之間的和諧共存。沒有音符的互動，哪會有非凡的樂曲。交響樂持續演奏著，澎湃激昂地牽動著每一顆傾聽的心，訴說著世界文化的故事。

變奏的開始 -- 移民的下一代

隨著世界的進步，文化的交流也因交通的發達而日趨重要。現今社會，隨著移民風氣的增長，許多家長為了教育、經濟、政治因素，紛紛將自己子女送往開發已久的歐美國家。然而，文化的傳承就在這種風氣下日趨危險，開始了它多變的交響曲。

旋律起起落落，變化萬千，這是變奏的開始，悄悄轉移原本平穩的曲調，融入了變奏的音符。就好似加拿大，一個多元化的移民世界，家長們為了讓子女能夠更快融入新的社會中，總喜歡要他們放棄原有的語言和文化，盡量和本地人生活在一起，學習他們的一切。就在這樣一個淺移默化的社會裡，原先的中華文化逐漸被取代了。黑頭髮黃皮膚已不能代表一切，換來的只是一口流利的英語及和西方人如出一轍的造型。空有著東方人的外表，內心卻早已被西方文化給取代。這是否是當初辛苦移民的家長所期待的結果？染著一頭炫金的頭髮，對東方文化的不在乎；恨不得將皮膚也漂白，抵抗上中文學校說中文，只因為不在乎。不知這些新生代的孩子們，是否還有一絲絲飲水思源的心情？身在外地，想維持自己國家的思想已不容易，加上環境改變人性，物競天擇的影響，我們的文化，就這樣變得不一樣 了，敘述著另一種不一樣的變奏曲。

細柔小調 -- 隱形的文化侵略

聽過小調嗎？細細柔柔的卻牽引著人們的心，就像是一種細微的影響，偷偷的改變一切而不被發現。如果仔細留心時下的流行，相信不難發現在商店裡所賣的，不外乎是日製玩偶，Kitty貓，趴趴熊和皮卡丘... 等等，一不小心，不知從何時起，連市場都被攻陷了！如今幾乎沒有小孩不喜歡看日本卡通，小叮噹，受傳媒的影響因之更甚，孩子們卻不知，中國文化的危機就因此而蔓延開了。常常聽見人們口中一聲聲的「莎呦那拉」和「阿里阿多」，傳出了一陣陣文化變調的氣息，聽著他們想做日本人的話語，卻只能為自己的國家歎息。又有誰會注意到在小小生活的細節裡，文化的影響竟是如此濃烈攝人呢？看著世界人數統計的飛快增長，光是中國人便佔了其中五分之一。但人口眾多歷史悠久的中國卻無法取代美國在世上的地位，世界語言卻仍是英語，不知道這算不算是一種世界性的侵蝕呢？悄悄的，輕輕的，西方文化瀰漫在整個地球上，慢慢地吞噬掉她原有的純樸面容，漸漸地改變了她原有的 多元風格，卻不被驚覺。

另一種變奏 -- 文化融合

文化交流是雙方的，也是互相的。生活在多元化的加拿大裡，陌生的感覺卻沒有身處其他國家中深刻。只因為，在吸收新進移民的同時，多種文化也不聲不息地被融合了。

隨著移民人數的增長，加拿大添增了不少的異族色彩。原先單純的加國也就在這種細微的影響下，融入了新鮮不凡的移民文化。漫步在大街上，隨處可見的中國商店和熟悉的面孔----黃皮膚黑頭髮的親切笑容。中國城及四處可見的「我會說中文」招牌總讓人會心一笑。各大國營機構也總提供了善體人意的中文服務系統，在在令住在溫哥華的華人們更感舒適。從賓客改變主人，也是一種文化交流，因為文化本來就是一種奇妙靈活的東西，隨著人、事、時、地、物，不斷的改變著，直到找到一個最適合的形態才停止！

中國的中庸之道，正是此意吧，因而產生了這平凡卻格外珍貴的文化融合協奏曲，劃過潔白的樂譜，和諧優雅著進行著。

尾聲之後的省思 --

地球週而復始地繞著太陽運轉，讓世上的人都能享受到陽光的溫暖，不分地域。水川流不息地流過大小石堆，磨圓了石頭的稜角，讓石頭們找到一個更舒適的地方棲身。世上若沒有文化的相容，人們如何生活得安詳呢？唯有自一切不愉快的種族問題中解脫昇華，這個世上才會有和平的降臨，才能化侵略為同化。每一個文化都扮著不同的角色，在地球的交響樂中不斷地演奏著。有長久居主旋律的英美文化，也有慷慨激昂的德國進行曲，加上中東的跳音舞過，和斷斷續續從四面八方傳來的變奏音。因著這些動人的音符，為整個世上寫下了悅耳的樂譜，靜靜的在空白的時空中畫下了多變的痕跡，盡情的在樂章上舞著，想舞出一段最美的交響樂，譜上一曲最傳神迷人的文化交響曲！

香蕉、水煮蛋、台灣「膝蓋」

Sharon Chang

緣起 --

老編說：「這輯瘋嗚，咱來寫 ' 文化衝擊 ' 吧？」
「成！老編您怎麼說小的怎麼做！」
「那，小的來篇 ' 地球村 ' 如何？」
「不覺範圍太大、篇幅太小，恐一言難盡！」
「那麼，給您獻上個 ' 談北美之多元文化 ' ？」
「期期以爲不可！話說這美加兩地多元得各有學問...」
「這，老編您也太麻煩了...」
「你，寫SFU吧？這有所謂麻雀雖小、五臟俱全，別看SFU規模挺小，但也自成一小世界...你要是肯花點兒時間走訪走訪，想也是能有所收穫！」
「喳！小的馬上去辦！「 」

另類聯合國 --

Puh!要講文化衝擊是吧？訪問別人，還不如訪問我自己，人家不是說嗎？「刮別人的鬍子之前，先把自己的刮乾淨！」

我就認識這樣一個小聯合國，代表共三位，會員國卻有四國，你可別覺得奇怪，且聽 我慢慢介紹來！

香蕉二三事 --

代表一：香蕉
代表地區．香港、加拿大

首先出場的是香蕉。香蕉同學外形修長，頭髮是亞洲人的黑，皮膚是亞洲人的黃。叫他香蕉他還不是挺高興；問他是哪國人，他會操著生硬的國語回道：「我史中果人。」音調提高八度再問一遍，他說：「我史中國人。」再高八度，他回答：「我史香港人。」嘴角一提地「嗯？」一聲，他終於不耐煩我的一問再問，用流利些的粵語抱怨：「好煩哪！」

香蕉吃中國食物長大，長得像中國人，在校尊敬師長，回家孝順父母，除了勤儉持家以外，香蕉是頗具中國人的美德的，香蕉也一直以中國人自居。可惜就可惜在中國方塊字不識幾個、詞彙也相當有限，更別提了解中國文學、中國歷史了。香蕉的英文那自然是不用說，套句他的話「好極了！」香蕉曾經坐著講述加拿大歷史、站著唱加拿大國歌，但卻分不清「秦」、「清」兩朝的不同。所以再怎麼老大不情願，香蕉還是註定了要做香蕉。

不過香蕉是有心的，他很努力的在學國語。

世說新語膝蓋篇 --

代表二：台灣「膝蓋」
代表地區：台灣、加拿大

「你敢寫偶給偶素素看！」台灣代表是唯一看得懂中文的代表，所以她對自己無緣無故被拿出來批一頗有微詞。「要是出名了怎麼辦？」「出名了太多人追怎麼辦？」三八！「喔小姐！我拜託妳哦！」「不行！原則問題！」「那妳告我好了！」「Let's 'go and see'！（咱們走著瞧！）Expect a letter from my lawyer！」

說歸說，後來她還是讓我寫了，就好像加拿大政府最後還是收留了難民一樣。台灣膝蓋雖然具有台灣人的鬥志，但有時也像加拿大人一樣沒道理的好說話。台灣膝蓋之所以叫台灣膝蓋，是香蕉搞出來的結果，「Taiwanese ' 台灣人 ' 不就是 Taiwan-knees ' 台灣膝蓋 ' 嗎？」他一臉天真的說著。言歸正傳，話說這台灣膝蓋常常被自己的國籍困擾，尤其是在某次當社會老師問到「如果台灣和加拿大打起來，妳幫哪國？」而她想也不想地回答了「台灣！」然後被班上同學痛批一頓之後，她更是小心翼翼。問她哪國人，她偏著頭想一想，亮出一本貼著一張小胖妹照片的台灣護照說「台灣人！」又掏出一本全新的加拿大護照，「加拿大人！」接著又補上一句「我很灰色吧？」

但是有的時候，她也會很驕傲的用流利的英文講述中國文化、台灣小吃，用中文寫著關於加拿大歷史的文章。

水煮蛋物語 --

代表三：水煮蛋
代表地區：加拿大、德國

我欺負水煮蛋完全不懂中文，所以決定隨便寫。叫他水煮蛋叫得有點勉強，因爲他不算「內黃」，他只是很喜歡、很喜歡東方文化。水煮蛋的廣東話講得比我還好，而且他聽中文歌、聽日文歌，對叉燒麵更有一種病態的喜好；獨鐘「東方面孔」、愛吃中國菜，更不止一次地重覆他的日本「清酒之旅」....但是水煮蛋畢竟還是德國後裔，一提到「德國」他的眼睛還是會發亮，他還是會告訴你德國的Bier及Autobahn是多麼的好，然後他會伸出大姆指，眨著一隻眼說：「嘿嘿～ Quite good！」

我常常覺得水煮蛋的膚色和他日益變深的金髮一樣難以界定顏色。當然，這只是心理作用，水煮蛋是白人，不折不扣的白種人，看他的鼻子就知道。也有可能，他前輩子是東方人，如果真的有前世今生的話。

當香蕉碰上了膝蓋，半路又殺出水煮蛋... --

話說三位代表們各霸一方，三不五時爲了究竟是香港人、台灣人、還是德國人比較有創造力吵得喋喋不休、爭得面紅耳赤，但感情還是如膠似漆，三人一起爲加拿大的高稅率而眉頭深鎖。敢情是同被這文化大浪打得暈頭轉向而衍生出來的革命情感？然而在東西文化臨界點載浮載沉的三位代表仍不約而同的表達了「衝浪」給他們的心靈及生活上的刺激與無限快感。

「文化這種東西，沒什麼絕對的好或不好吧？反正就是互相學習、擷長補短囉！你要說文化衝擊也可以啦！但是我覺得講「文化雞尾酒」要更貼切些，東加西加，混一混反而別有一番滋味！而且如果你懂得細細品嚐，還是可以享受到不同文化的味道喔！」

這是台灣膝蓋給我的結語。自成一格的說詞，卻頗有道理。

香港人眼中的日本文化

美芝

有不少人批評年輕的一代只顧盲目崇尚日本的大眾文化，而忽略了中國的傳統文化。當日本文化成爲現今香港嚮導的同時，讓我們反觀古時的中國文化是怎樣悠遠地影響著日本人。

相傳現代日本人是中國秦朝始皇帝時期被派出去找長生不老仙丹由徐福帶領童男童女之後裔。他們爲了逃避秦始皇的暴政而來到鄰近中國的日本群島並且在那裏落地生根。不論這個傳說真假，日本和中國自古便有很親密的來往，尤其是唐朝盛世。有許多，例如佛教、書寫工具、文字、飲食等等都是由中國傳過去的。正因爲是一個國際都市，所以在香港並不難發現日本文化的蹤跡。看日劇，聽日文歌已成爲時尙，而日本漫畫，卡通，化妝品，時裝更成了日本文化在香港的代表。很多北美華人商店內，販賣的滿是日本進口的化妝品，VCD，貼紙相機等日貨。就連在本地土生土長的華人也被這些東西吸引。日本電視劇一向廣受歡迎。由從前的「青春火花」、「柔道龍虎榜」到伴著我們成長的「阿信的故事」等無不掀起熱潮。由幾年前「東京愛的故事」到近期的「戀愛世紀」等接受到觀眾的歡迎。而且很多日劇更成爲香港電視台招來觀眾的節目。不可不相信的是他們甚至影響到一些香港電視劇的風格。

日劇和電影受歡迎的原因也不難理解。它們的題材多樣化，大膽撰寫中國人的禁忌，如婚外情、死亡、亂倫、妓等而不落俗套有些甚至以貓作爲電影的主角。故此，日本文化的大膽跟創意吸引了大批擁護者。

日本文化影響之深，首推卡通及漫畫。大家耳熟能詳的如「叮噹」、「ＩＱ博士」還有近期的「美少女戰士」、「寵物小精靈」等皆廣受歡迎。香港本地漫畫大多崇尙武打及暴力，相較之下，日本漫畫題材顯得有變化多了。

日本的大眾文化不但對香港產生了很大的影響，它對國際的影響也不小。正如前一陣子大熱的「Tamagochi」和「卡拉OK」等皆風靡北美。

日本民族性之強是眾所皆知的，日本人努力鑽研以求達到其產品完美的境界。故此日本文化能廣被接受並不奇怪。既然各地文化互有長短，爲何不互相欣賞呢？

香港「文化」？

Y.Y. Chui

作爲一個香港人，我們有時會很自然地把這個詞語代入香港的社會環境。可是，當經過一輪思索後，我發覺這個詞語根本不能套用於香港這個獨特的情況下。事實上，香港並沒有其獨有的文化。從古至今，香港的文化亦是基建於其化國家的文化，而香港的「文化」一直都是被受日本及美國的風氣所影響。既然香港的文化是由其他國家組合而成，那麼又何能被文化入侵呢？

香港的潮流商品大多數是都是從外國進口。奇怪的是，不論產品的好與壞，時下的年青人亦會毫不猶疑地去吹捧一番。再加上香港的製作人太著重利潤及時間上的競爭；根本不容許他們花時間去進行創作。於是，他們亦衹好向外吸納。以香港人與生俱來的抄襲技巧，外國的文化潮流便很自然的直接或間接地套用在香港人的身上了。雖然，近來香港已經比以往的注重本地創作，但就以流行曲爲例，日本及美國音樂仍在香港樂壇上佔有一個很重要的位置。

其實「東瀛風」抵港並不是短短這一兩年間的事－－這樣的風氣已有十年之久。日本人的衣著，雜誌，商品，及電影在香港亦有其一定的地位。在全盛期，日本的時裝雜誌賣近百元一本；大多數年青人雖不懂得日語，但是他們仍然定時買新出的日本雜誌。理由十分簡單：全是因爲他們認爲日本雜誌內的穿衣之道便是潮流的尖端。

另一個更明顯的例子便要算是「日劇」以及日本電影了。數年前，〔東京愛的故事〕曾掀起各大家庭爭相租借日本電視劇集的熱潮。城中話題亦不忘提及刻中男女主角的愛情追逐。繼電視之後，電影〔午夜凶靈〕又再一次入侵香港的電影市場。「貞子」這個角色不但成爲城中佳話，互聯網上亦興起了許多有關的鬼故事或傳聞。這陣子的日劇熱並不單單的在香港盛行，甚至加拿大的香港人亦同樣地追棒著這個熱潮。

因爲九七的緣故，香港人移民至外地的數目急劇上升。雖然現在有很多的香港人居於溫哥華及多倫多，但是他們仍然倚賴著香港一切所流行的衣著，雜誌，電視，及電影。日本的文化已根深柢固的牢在港人的心中；東瀛風再也不衹限於香港這個地方了。

可悲的是每一個迷失的香港人。難道每位港人都必倚賴他國文化才能肯定自己嗎？何時才可擁有真正屬於我們的文化空間呢？ 甚麼可是來自香港的文化呢？

西門菲沙大學華賢社及峰鳴中英文學生報聯合主辦

中秋節徵文及填色比賽 ’99 高級組得獎作品

冠軍

月球歷險記

郭子豪

時光進入西元二二二二年，在二十三世紀裡，宇宙中最美麗的行星一地球，其科技已經是非常的發達先進，人人以一電腦傳遞溝通訊息，出入皆有光速交通工具代步，一切都很自動化。太陽系裡的每一顆星球都有地球人探險過的足跡，儘管科學家對每個星球做深入的研究，卻始終找不到有任何生命的跡象，正當外太空的研究計劃進行順利的時候，突然，從月球上的訊號無緣無故中斷，太空總部先後派遣幾隻搜救小組前往月球，找尋在那兒做研究的科學家，然而，令人恐怖的是被派出去的人意然陸續無聲無息的離奇失蹤大顆兒都覺得很詭異，每個人的腦海裡不禁呈現出一難道月球裡出現了可怕的生物？

身爲太空總部指揮官的我，也覺得這件事情有點蹊蹺，理所當然地自告奮勇提議親自前往月球探個究竟，經過總司令的同意，立即搭上我以精心設計的太空飛艦，以超過光速飛向月球，經過三秒後成功的降落，我小心翼翼的眼觀四方，耳聽八方，帶著先進的探測儀器，仔細地觀察搜索，突然，發現了奇怪的痕跡，月球表面有道既長又深的通道，通道上既無車輪痕跡也無人類足跡，我暗暗吃了一驚，心想這到底是什麼怪物啊？長得什麼樣子？難道沒有腳？我把隨身的探測螢幕一開，只見一隻奇怪的生物，有著人類的上半身和爬蟲類的尾巴，牠身長十公尺，像蛇一樣扭動著軀幹前進，牠的六隻觸手像章魚，反應敏銳，牠的長相幾乎跟人類無異，若不是下半身是蛇形，還錯以爲是地球人呢!

我順著通道繼續往前走，終於找到了基地總部，躡手躡腳我潛入了這大得嚇人的基地，那裡面猶如迷宮般似的，我轉來轉去的希望能找到蛛絲馬跡，然而處處都有怪物守衛，幾次都被我機伶的躲過．不久，我發覺有個足可容納萬人的大洞穴，裡頭有一隻比怪物大五倍的怪獸，我猜那就是怪物的首領，首領的身旁有很多「隨從」保護著，牠們用一種很尖銳的聲音交談，不斷地指指點點，我以爲牠們發現了我，定睛一看，原來牠們指的不是我，我趕緊拿出「迷你」的高倍數望遠鏡，順著所指的方向望去，哈!竟然是失蹤的科學家和搜救小組的人員，只見他們似乎漂浮在空中的一個圓形玻璃物體裡，被視爲貴賓般的招待，突然，一陣香味撲鼻，仔細一瞧，一大群怪物端著山珍海味,正侍候著科學家和搜救小組人員吃大餐，我心裡一驚，要是菜裡有毒怎麼辦？便施展

輕功，縱身一跳，想阻止怪物們，當我從空中跳下，怪物們都被我突如其來的舉動嚇了一跳，有的甚至還尖聲怪叫呢！科學家一看到我，就高興地向我飛奔而來，他說:「我們不是被捉來，而是被邀請來的．之前，我們害怕的不得了，不知牠們到底想如何?但透過牠們比我們還先進的電腦翻譯，才知道牠們其實只是一群友善的朋友，牠們待在月球裡有數千年了，從沒有見過其他生物，看到我們後興奮異常，把我們留下來作客,並且帶我們參觀牠們的尖端科技，實在是超過地球太多了，我們看得目瞪口呆，只顧忙做記錄，竟忘了向地球總部報告，真不好意思！讓夥伴擔心了.」聽了他們一席話才真相大白,接下來幾天，我也跟著享受山珍海味，吸收更多的高超科技.返回地球的時候，我突發其想，不知道怪物們想不想參觀地球？結果得到的反應是牠們很高興也希望能有這個榮幸．在請示過太空總部後，這群友善的朋友和我們一起回到地球．我們被英雄式的迎接喝采，這群朋友們可忙了起來了，因爲大排長龍的的媽媽們正等著學做山珍海味，年輕人則等著和牠們照像，而我也忙得不可開交，每天從早到晚到電視台採訪我在月球歷險的經過，更酷的是，有人要爲我拍電影、出書呢!一趟月球之旅，使我成爲家喻戶曉的明星，年輕朋友心目中的偶像，實在是太捧了!

亞軍

月夜故人情

江家儀

「床前明月光，疑是地上霜；舉頭望明月，低頭思故鄉。」這首詩是我在很小的時候父親教我唸的，但是我當時還小，所以不很了解這首詩的意境。直至我們全家移民來加拿大之後，我才深刻地領會到這首詩的含意－遊子在外見月思鄉之情。

記得在一九九三年中秋節晚上，外公、外婆、爸爸、媽媽和我一起到太平山上賞月，因爲當時是我第一次上山賞月，所以我興高采烈地拿著花燈在草地上跑來跑去。忽然，有一個年紀跟我相約的女孩向我這邊跑過來，由於我倆的速度都很快，所以我倆都不可以及時停下來，「啪」的一聲，撞在一起。然後便四腳朝天地跌在地上。當時我倆都異口同聲地說：「對不起！我不是故意的。」之後我們便望著地上的花燈和月餅不約而同地笑起來。後來我撞翻了她的月餅內心覺得不好意思，所以我便邀請她和我們一起吃月餅，她也不客氣跟我到我們那兒吃月餅。吃月餅的時候，我們一邊自我介紹，「哦」，原來她叫莫芷珊，我們一邊談天，一邊吃月餅，時間過得很快，賞月後我們便各自回家了。

新的學年開始了，當時我是二年級的學生。有一天老師突然說有一位叫莫芷珊的新同學來和我們一起學習，叫我們好好地相處。之後芷珊便從門外走進來。我在心裡想，呀，那不就是去年在太平山和我一起吃月餅的那個小朋友嗎？老師還安排我們坐在一起。小息的時候，我和芷珊在操場的小椅子上談天。我知道她因爲爸爸工作的地方搬到這裡，所以搬到這兒住。就是因爲這樣我和芷珊便成了好同學、好朋友，我們每天下課一起做功課，每逢周末一起去游泳和到公園玩。

季軍

月亮與我

吳雅泠

月亮與我，今夜緣慳一面。 昨夜的月兒曾經是那麼的亮，帶給我無限的期待，盼望她能在中秋夜給我歡樂。 但那可恨的烏雲卻故意在今天出現，到了晚上，還是霸道地不肯散開。 從窗外看不見半點光明，只好在屋內點起幾根蠟燭，渴望從那點點火光中取得窗外得 不到的溫暖。 屋內的燈終於獲得一夜的休息，黑暗的週遭因而凝聚了中秋夜應有的氣氛。 一邊吃著甜中帶酸的柚子，一邊聽著弟弟那發出刺耳音樂的塑膠燈籠的聲響，內心卻出乎意料地平靜，凝望著拼命燃燒的紅色小柱。 不消一會兒，幾根小紅柱子都熄滅了，溶化了的紅蠟流遍了熾熱的圓形鐵罐蓋子內，凝固後竟然像一個火紅的月亮。 我重新把剩下來的燭芯點燃，嘿，生命又得以延續了。 相信只要有一線生機，它們是絕對不會放棄的。

把月亮與我隔開的雲海，活像將我們跟父親相隔兩地的太平洋。 今年的中秋夜看不見月兒，是意味著今年也不能跟父親相見，一家團圓吧？！ 不！只要大家心連心，縱使暫時只能各自燃燒著，但總有一天，我們一家又會像那幾根蠟燭一樣，團聚 在一起不斷地燃燒，發出更亮的光芒，發揮更強的生命力。

月亮與我，今夜是見不著了，可是她還是會永遠照耀著大地，也會賜給我堅守信念的力量。

由
卑詩大學中英文學生報<<瞻>>主辦
溫哥華中華文化中心協辦
寫意天空二千年徵文比賽

評判團成員包括
專欄作家 阿濃 圓圓
詩人 洛夫 瘂弦
時事評論員 張無忌

歡迎
任何年齡人仕參加
參賽者須在以下
兩組主題中各選一項
然後利用所選主題
進行創意寫作

豆腐陰謀論

組一
和平
陰謀
關係
絶世天劫
金錢

組二
椅子
豆腐
車牌
老鼠
乒乓球

參賽組別分為

短篇小説
二千字以下

詩詞
一百字以下

電子郵件
五百字以下

豐富獎品包括
由楓葉航空送出
來回北美機票兩張
一年免費上網服務
一年免費商用網頁服務
以及其他多項豐富獎品
得獎作品將獲刊登於明報

截止日期
二千年
二月十四日

查詢及索取比賽細則請電4504908 或電郵 perspectives-info@interchg.ubc.ca

主辦
Perspectives 瞻

協辦
溫哥華中華文化中心

榮譽贊助
AIR CANADA 楓葉航空

傳媒贊助
明報 MING PAO DAILY NEWS
THE CANADIAN NEWSPAPER THAT SPEAKS CHINESE

白金贊助
Internet Gateway

特別贊助
日昇 SUNRISE
SHI SHA YA Japanese Restaurant
木車屋

鑽石贊助
peerwork labs inc.
TEAM HAIR & ESTHETICS
ROCOCO ARTISTS MATERIALS & GALLERY
BERHAM ART & PAPER CLAY COLLEGE

鑽石鮮花贊助
Deans Oceanview Florist

金贊助
茶坊 TEA HUT
Sooter's in Richmond
ICI Computer Inc.

銀贊助
EYELOOKS
The Windsor Cafe 溫莎庭園咖啡
Parker Optical
SuperData Technologies
The Boss Bakery & Restaurant Limited

黃正心

離開大學校園不經不覺已十多年。但每當回憶大學時代生活的片段、情景，則瀝瀝在目，仿如昨天。大學生活的確很開心，充滿一片純真。自由自在、自我發揮！你可以匆匆走過那短短幾年大學的旅程，你亦可以善用每一刻，令大學的旅程充滿光彩，準備好你未來美好的人生路。

大學生活很自由，你可以嘗試去探求不同的事物， 擴展自己的生活層面，認識不同院系的同學，海外的交換生，互相交流。大學教育著重思考、研究。鼓勵創意，追求真理。每一個地區，每一個時代，大學都肩負起其應有的使命，角色。社會對大學生亦當然有一定的期望。

我在香港中文大學接受大學教育。回想當年，亦曾經是大學學生會及學生報的活躍分子。一班好同學聚首一堂、議事論政、寫稿、採訪，有時工作到深宵，眼見有一些報社同學，可以不辭勞苦，不眠不休，爲辦好一份學生報，不斷付出，積極參與。那份熱誠，幹勁，實在教人欣賞。辦報不易爲，辦好一份大學學生報殊非易事。

日前，很高興與加拿大著名學府西門菲沙大學學生報編輯霍佩恩會面。與會中有中僑專業培訓學院楊元安院長。高級經理馬應克及林志洋。大家交換了不少寶貴意見。彼此對「峰鳴」學生報及中僑專業培訓學院有更深的認識。

最令人鼓舞的是有機會能夠在「峰鳴」學生報內佔用一角， 與本地的一群大學生、知識份子互相交流意見、探討時事，了解多些加國勞工及就業政策。

今次第一期，先讓大家認識中僑互助會的歷史及發展。再者，真希望大家了解中僑專業培訓學院的成立、使命及服務。另一篇文章是有關青年就業，相信對剛畢業或快將畢業的大學生會有一定的幫助。邁向二千年。 謹祝「峰鳴」再創高峰！

中僑專業培訓學院

中僑專業培訓學院的成立，標誌著中僑堅持專業培訓的理念，更有效地統籌全部有關訓練的課程，包括職業培訓及服務，新移民英語訓練，小型生意培訓及低收費課程。

中僑專業培訓學院附屬於中僑互助會，乃卑詩省低陸平原其中一所規模龐大的非牟利專業培訓學院，僱用超 過百名職員。 現時中僑互助會在低陸平原共有七個就業培訓中心，即在本那比、列治文、素里、三聯市、華埠、菲沙街及溫哥華西區。訓練學院熟悉本地的勞工市場，七個上課地點遍佈大溫地區，今年接受培訓的學員超 過一萬五千人。

中僑專業培訓學院除了開辦職業培訓課程外，更爲覓職者提供了多項服務，包括個人輔導以至特 別技能訓練，例如個人就業需要評估、就業支援服務、勞工市場資訊、求職訓練班、申請政府薪金津貼、青年社區行動、早期支援程序、還有以技能爲主的就業服務等。

中僑專業培訓學院秉承中僑互助會的精神，服務大眾，致力協助求職人士重投勞工市場盡展所長，貢獻社會。

※ 透過多項職業培訓服務，令新移民經濟安穩。
※ 協助求職人士找尋工作。
※ 提供市場資訊，掌握先機。
※ 協助新移民提高英語技巧。
※ 協肋小型生意人士暸解加國經濟體系，創業經營。
※ 協助新移民融入主流社會。
※ 透過訓練課程及服務，協助營商人士學習並應用商業及管理技巧，在商界充份發展。

中僑專業培訓學院獲得聯邦及省政府的鼎力資助，深受公營及私營機構的認同，也曾參與多項夥伴計劃。 最近與卑詩大學校外延伸課程部合辦 的培訓 課程反應熱烈，大受歡迎。基於獲得各方面的支持，中僑專業培訓學院才能提供更有成就，更高質素的課程 。

邁向二千年，中僑專業培訓學院的目標是成爲一所社區學院 ，爲多元族裔的新移民服務。

中僑互助會
S.U.C.C.E.S.S.
United Chinese Community Enrichment Services Society

中僑互助會的歷史與發展

千禧年快將來臨，亦標誌著中僑互助會將會步入服務的第二十七年。在過去的四分一個世紀，中僑一直秉承「關懷、分享和回饋」的宗旨，在超逾六千五百名義工、二百多名職員的共同努力下，竭誠服務社群。中僑目前的每年服務對象達二十一萬人次，常年經費接近九百萬元，除了政府的撥款外，其中約半數經費是來自社區各界人士的熱心捐獻。

過去二十六年，大溫地區的人口結構不斷改變，服務對象的需求不斷更新。面對這些挑戰，中僑一方面隨著社區發展，開拓服務範圍，另一方面透過各種調查研究及與服務對象的接觸，掌握移民的各種需要去制定配合的服務。目前中僑正積極推行以社區爲本的服務，由一九七四年的單一辦事處到現在遍佈大溫地區的十五個辦事處，便是中僑朝這方向努力的成果。此外，向社群提供全面性的服務亦是中僑的方向，該等服務包括移民適應、家庭輔導、就業培訓、語音訓練，與及社區發展等等。「新移民社區適應及機場接待計劃」、「三聯市新移民接待計劃」、中僑專業培訓學院的成立，與及中僑護理安老院的籌建， 都是當中廣爲人知的例子。

展望未來，在邁進新紀元的關鍵時刻，中僑互助會同寅將本著專業精神，同心互助，義無反顧地服務社群，帶領新移民融入社會。

青年就業

美子

加拿大政府爲了幫助青年人找尋工作，提供了不少就業計劃。在省政府的局面來說，「就業第一步」(Job Start)，便是其中一個由省府資助的計劃。

鑑於本省很多年青人因爲缺乏有關工作經驗，而遭拒諸勞工市場門外。 故此，省府專上教育，訓練及技能廳爲了協助他們找工作，特別撥款予有關機構，提供就業良機。展望將來，省府投資在今天的卑詩青年人，是希望共創美好明天，製造一個堅強的社區及籌一個以知識爲基礎的經濟体系。

「就業第一步」除了堅信此信念，亦希望透過此計劃向僱主或參與機構提供薪金津貼，從而鼓勵本省僱主聘用年齡介乎十七至二十四歲的青年人。這些青年人在這計劃獲得有關工作經驗，發展其潛能，令他們日後更容易取得長期工作機會。

關於薪金津貼，省府會給予參與的僱主百份五十的最低時薪資助，而補助以不超過三百六十小時爲限。僱主亦需要提供不少於三百六十小時工作機會給予該青年。

今年中僑互助會繼續獲得撥款舉辦這計劃，不少新移民青少年、中學及大學畢業生都藉此而取得工作經驗， 甚至找到自己有興趣的工作。僱主方面，不單可以彌補訓練青年僱員的成本，而且亦可聘用充滿活力的年輕一族。此計畫之成績有目共睹，省政府、參與的僱主及青少年均讚揚認同。

有興趣參加「就業第一步」(Job Start)的僱主或青年，可向中僑專業訓練學院本拿比校園查詢，電話：四三八・二一零零。 如欲知道更多政府提供之青年就業資料，亦可查閱網址 www.youth.gov.bc.ca.

筆者將會於日後再介紹其他有關青年就業的資料， 敬請留意。

S.U.C.C.E.S.S. TRAINING INSTITUTE

Local Youth Heading to China for Work Exchange

Brian Cook is a 25 year-old graduate who returned from Taiwan in September. The story serves to demonstrate the community resources that can be made use of in Burnaby. Brian is currently volunteering at the SUCCESS Training Institute (STI) in Burnaby. STI is a non-profit training institute specializing in equipping its clients with the necessary skills to obtain permanent employment.

Brian Cook

I spend my days in Burnaby right now, waiting for my work visa to arrive. As soon as it arrives, I depart for China. My first stop is Tianjin, about 90 miles southeast of Beijing; then eventually travelling north to Dalian, close to the North Korean border. I have received some funny looks when I explain to people what I am going to do, namely to open a chain of sushi restaurants with a Chinese entrepreneur. This opportunity arose as part of the Canadian government's Youth Employment Strategy, known as the International Youth Internship Program. The coordinator of the program is the SUCCESS Training Institute in Burnaby. The SUCCESS Training Institute has played a crucial role in setting up the internship. First, STI secured the government funding, received from Heritage Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade. Next, they found an employer in the Canadian private sector willing to send an intern to China. The private sector partner SUCCESS found was the Sutton Group of Companies, a Vancouver Realty firm. The International Youth Internship program is designed to create opportunities to gain work experience for unemployed or underemployed youth. Once completed, I hope to have built up the skills to develop new businesses in China. I am very excited to be going to China, and would like to share the story of how all this came to be.

After graduating university in 1997, I spent a year and a half bartending, saving enough for a textbook trip through Europe. Bartending had its perks, but I had caught a travel bug. There had to be a way to combine seeing the world with working. Of course, the logical next step was to start teaching English in some far off land. I settled on a job in Taipei, Taiwan. I had a couple of friends that were teaching there so I had a place to stay upon arrival. Taiwan was a great experience. I spent eight months living and working there before returning to Burnaby. I landed back in British Columbia not really knowing what to do next. I started handing out resumes, but I didn't want to go back to my old lifestyle. On the other hand, while I was in Taipei, I had met lots of people doing work there other than teaching. I became convinced that the next step should be to work in Asia as something other than a teacher.

About my second day back in Burnaby, I spotted an ad in the classifieds of a Vancouver newspaper. It read: *6 month internship in China with Heritage Canada, fax resume to...* I thought I had very little to lose, so I went home, typed up a cover letter and sent it off with my resume. Three weeks passed. I was toying with the idea of either heading back to the restaurant industry or becoming a travel consultant. I had forgotten about the job in China and it was hard to be disappointed because I didn't even know what the job was. One day I got a telephone message, indicating that I was to attend an interview at a Vancouver address. Things were looking brighter, though I still didn't know anything about the job I had applied to.

The big day arrived. I was pretty excited about it all. I entered the lobby of the Sutton Group Realty office, which added to my confusion. Was I going to sell real estate to the Chinese? There were six other people in the waiting area. I was suprised when all of us were invited simultaneously into a conference room. Once inside, seats were designated with name cards and we all sat around a table. Apparently, this was to be a group interview. I had never even heard of, let alone participated in a group interview. We all sat there, listening to a description of the job and what they were looking for in a candidate. We were told that the successful candidate should have an interest in travelling to Asia, a desire to take part in a cultural exchange, and have restaurant experience. I explained to the interviewer that I had a big interest in travelling and that it had been the central focus of my life since graduation. I described the restaurant I had worked at beginning in my third year of school to help pay the bills. In total, I had over four years of restaurant experience that had accumulated while attending school. I have to admit that I never thought in a million years that my time spent behind a bar would prove to be so useful! The experience has taught me to make use of local resources and to never discount the value of seemingly meaningless work experience. Who knows what opportunities will arise?

21st Birthday

Andy Hsieh

"Now let's hear the number one song of the week by Ricky Martin..."

"Damn alarm," I said to myself in my sleep. I opened my puffy eyes and tried to read the time on my alarm. But without my glasses, I'm as blind as a bat. Searching through my room for my glasses without success, I sqinted at the digital clock for the time. It read 11:30am.

"Christ. I smell like a flattened cigaretter butt drenched in booze." I stumbled around the room and into the washroom. In the mirror I saw a 21 year old guy, single, and half naked with hair like a bush. "What did I do last night?" I mumbled to myself. But I gave up on recalling my memory and instead, took a cold shower.

I got out of the shower, and into the kitchen. And reached for a glass of OJ from the fridge. From the corner of my eye looking into the mirror behind me, I saw something on my body that wasn't there the night beofore. A picture of a dragon. It was intricately drawn with a fireball in its claw on my upper left arm and its magnificent head reaching to my neck.

Stinging sensations on my foot from the shattered OJ jar pulled me out of my state of shock. I walked up to the mirror to examine the tattoo closely; the intricate artwork and the skill of the artist facinated me.

But the horrid reality of a large dragon tattoo on my neck kept me from being in awe for too long. I cleaned up the kitchen and bandaged my foot, then tended to the my biggest problem. I tried to rub the tattoo off hoping it was temporary, but the sting on my skin from the water suggested otherwise. Now I know why I was in such pain during the cold shower. I thought to myself: "this can't be that bad, it looks really cool and I've always wanted a tattoo anyway." But then I saw something else on my back, the name 'Monica'. All of sudden I remembered everything from last night. I went clubbing with a group of my friends to celebrate my birthday. At the club we met three girls: Tina, Carlee, and Monica. Both Tina and Carlee knew Monica through business and hit it off well and became good friends. We were half drunk when we met, so things got cozy very fast with me and Monica. All I remember was going back to the tattoo parlor with the girls and passing out on the operating armchair.

"Now let's hear the number one song of the week by Ricky Martin..."

"Damn, too much alcohol last night!" I opened my eyes with a splitting.

Enjoy Your City

Brad Collins

Look around you. Where do you live? From Vancouver, to Jamaica, to Mexico, every country, every city, is unique. Wherever you go, no place will be the same. The buildings, the accents, the food, even the *feel* of a city changes, wherever you go.

A little background... I was born, and raised, in a city called Adelaide. For the curious, it's the capital city of South Australia When I was 19, I had a talk with my dad that resulted in the conclusion "it's time to set out on your own, son." An opportunity arose, and I found myself, just prior to my twentieth birthday, in Melbourne — the capital city of the next state over. To be straight with you, it's not a ridiculously far move. About 10 hours away, far enough to be independent, but close enough to run back if need be.

Thing is, I took to Melbourne in a way I hadn't planned. Like a goldfish, I grew to the size of my environment. From the naieve teen I was when I'd left, I started to become a more mature, open, fully-realised adult.

To get vaguely back on topic though, I was sitting at the tram stop the other day, waiting to go to work, when I noticed something. There was a car stopped at the lights, with a mother who'd presumably just picked up her kid from school. It occured to me that, whilst my area's comparatively new to me, it's probably all that the kid's ever known. There's a good chance that it's also all that the mother'd ever known.

There are so many wonderful things about Thornbury that neither of them would be able to pick up on. Like anyone that's spent any amount of time in different cities, I have the objectivity to see what neither of them can. The strange multicultural mix of the area. The surplus of hippies, and university types living roundabouts. Three 24-hour supermarkets within walking distance from my house. It's stuff that they'd both take for granted, purely for the fact that they've never known different.

As I write this, I sit on the verge of a trip back home. I'm taking a whirlwind trip back to Adelaide, in my days off this week, to have my photo taken. No, I'm not explaining that here. I've been contemplating the many and varied differences between the two cities, and wondering what it's going to be like. Adelaide's very much the country town, it just has enough population to make it the capital. Unlike cosmopolitan Melbourne, there's a certain... country mindset going. Not that I don't like the place, don't get me wrong — it *is* where I grew up, after all, and I have a lot of

SFP!RG Announcements

Racism, the environment, human rights, economics. There are books, videos and files available on these and other social change issues at SFP!RG. Drop by Mon-Fri, tc 326 to research in our public lending library!

Concerned about globalisation? Get involved with SFP!RG's anti-wto group and be part of planning some local actions for social change. We meet Tuesdays 10:30 at SFP!RG. (TC 326-above the first bus stop).

Laura
Volunteers & Media Coordinator ~ SFPIRG

The Game of GO!

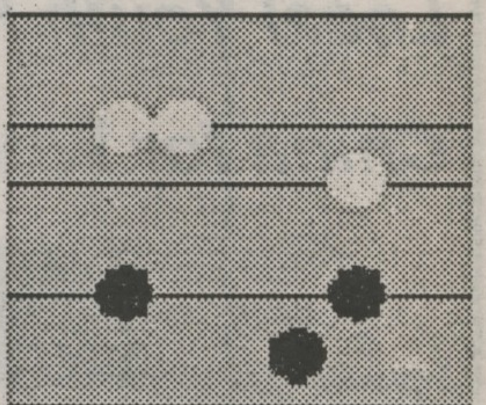
Tony Chan

A Brief Introduction:

The game of *GO*, also known as WeiQi in Mandarin, originates from China about 4000 years ago. *GO* is probably the simplest to play and yet, the hardest to win game in the world!!! Why do I say that? First, I'd like to teach you the rules of this game. Then you can start playing immediately.

How to Play:

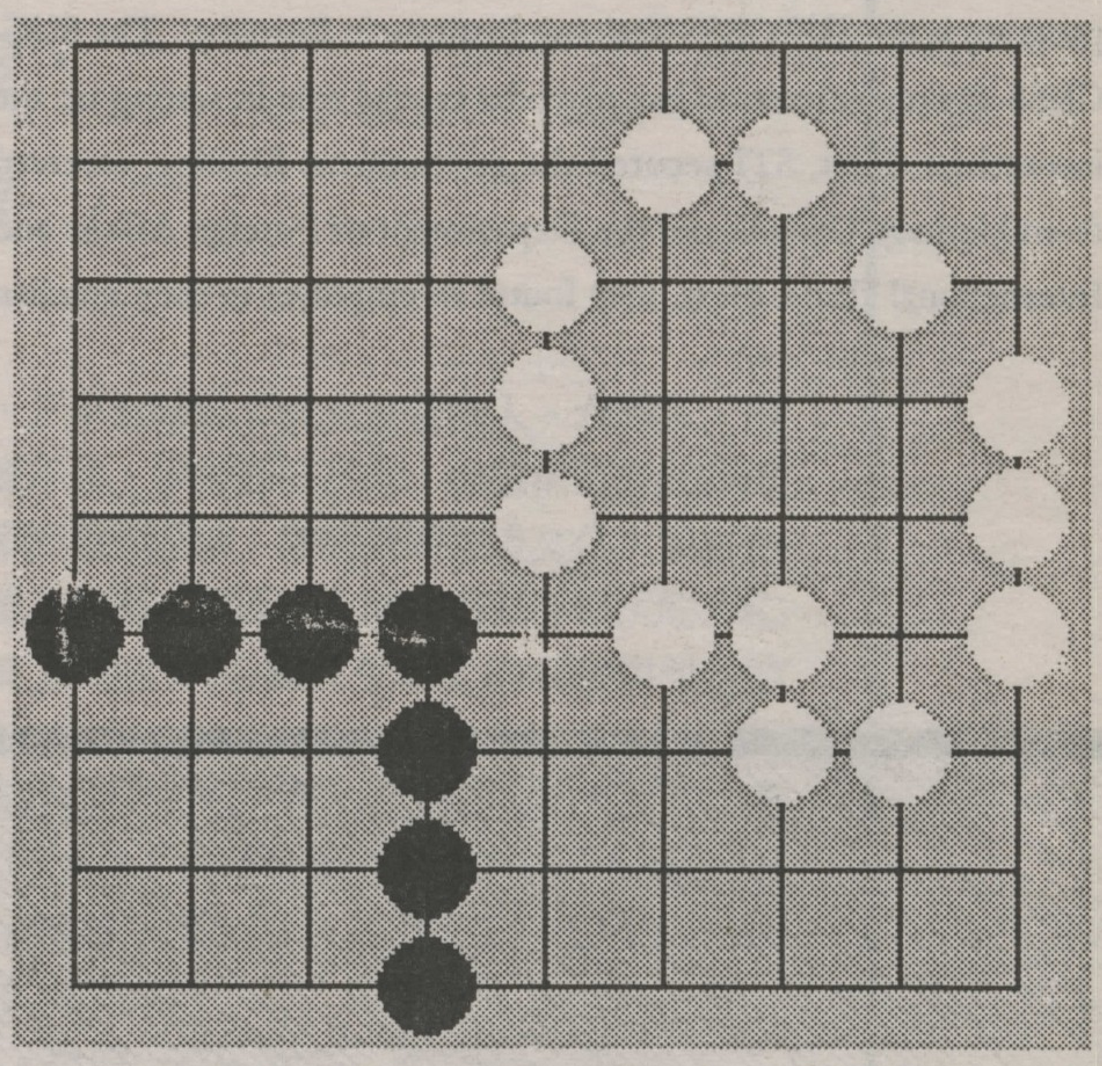
There are three kinds of chessboards for *GO* (the numbers here represent the number of lines used in each type of board): 19 by 19, 13 by 13, and 9 by 9. I will discuss the rules mainly by using the 9 by 9 chessboard first. This chessboard is known as *Igo*, which is very popular with *GO* learners. An *Igo* board grid has 9 lines each way, forming a total of 81 intersections (points). In order to play, you'll need a chessboard (eg. Igo), black and white stones, and two players. To start, the player who chooses the black stones always starts the game. Each player alternates to place their stones on the points. Once a stone is placed, it is never played again.



Object of the Game:

Finally, its time to really get into *GO*. The object of the game is to enclose the most territory, or in order words, occupy the greatest area on the board. Also, both players can capture their opponent's stones, which we will discuss next time.

This figure shows that both black and white get 9 points. White encloses a 9-point territory by surrounding four sides like a fence, while black encloses a territory with the help from the border. Note that only the intersections (point) are counted as scores.



A Sonnet Of A Stone-Heart

Samson Tong

I am on that winding road again,
Which someone left me down there.
It was a long, rocky lane
That places across my heart with pain.
I will never have that ridiculous thoughts
'cos it's time, it's time for rejoice.
No! Lights grow dim and sound mourns on the hill
Walk across the darkened sea that my promises will
Be fulfill
Now the sound of my tears flow with the ode
That my heart is feeling freezing cold
'cos the roots of this poisonous tree still grows
But just think of this very moment
That you and I are in reunion
No pain, No evil, No tomorrow.

First copy in late 1996

All rights reserved.

Automata

Michael-Owen Listen

backyard diorama
feathered strutting as if
hinged were the beaks,
staccato play of avian
intent　complements
rhythmic flow of
squirrel along fence
up branch down
branch, the fence again
and overseeing all
departmental black
crow perambulates
up one eave,
turning on the apex
marches back down
the skyline, as
if on tracks

their chatter masks
the delicate meshing
of gears:
little wonder that
heartless Déscartes
thought them
clockwork

Creation Stories

Rowan Cota

Hard to imagine that I could have built cities
Carved monuments from grey stone
My sweat and tears the mother of nations
Clouding my vision with leagues of people.
Is it real? The razor sharp edge of almost awake
Intrudes on my fanciful meanderings.
But I have written births, deaths,
Predicted famine, flood and fortune.
Given up my heart for food, shelter.
I have sold my words, worlds,
Funny how only one letter makes the difference...
At peace with all, willing to forgive
Any tresspass.
Hard to accept I could have moved mountains
With the power of my voice
After all I never had the power to fly,
How could I work other magics?
But I am the goddess,
And with her help,
I have built cities.
I have created wolrds,
I have moved mountains...

誰知我心

dada & dodo

「問世間情爲何物，直叫人生死相許。」又聞「生命誠可貴，愛情價更高。」愛情，不曉得害慘了多少英雄，辜負了多少美女！在這個科技進步的工商業社會，不少傳統的愛情觀也受到了現實的洗禮。你（妳）可知道愛情也有 EQ(Emotional Quotient) 嗎？無論你（妳）再漂亮，再英俊，再有條件，想要擁有幸福成功的愛情，還是得依靠成功地處理兩性之間的關係·以下的問題，乃是專爲了男性同胞所設計。你不妨誠實作答，看看你（或妳的男朋友）是否是個成功的情人！最後，也建議你（妳）不妨參考每一個答案的給分，想想看其中奧妙！

先偷看分數就不準了喔！

1） 你理想中的伴侶，下列哪一項條件最「不」重要？
a)聰明伶俐的仙女，才華洋溢。
b)精明能幹的老闆娘，獨當一面。
c)溫柔體貼的賢妻，善解人意。
d)家財萬貫的千金，家族勢力龐大。

2) 你覺得下列情況，有幾種能顯示一個女孩子應該是對你有意思？
1)她常在別人和你面前稱讚你的優點。
2)她功課不懂，都會打電話問你。
3)她說你是她生命中的貴人。
4)她見到你難過，很細心地安慰你。
a)沒有。
b)一種。
c)兩種。
d)三種以上。

3) 走在路上，突然見到前任女友和她的現任男友（請假設是她辜負了你）。你會：
a)微笑打招呼就好。
b)裝作沒看見
c)故意告訴他你和前任女友的風流韻，好顯出他是撿舊貨的事實。
d)過去羞辱女的一頓。

4) 實在太不滿意目前的女友了。假設下列理由均成立，令你最不能接受的應是：
a)她總是嫌你無關緊要的缺點。
b)她的外形真是···不太理想。大家都這樣覺得。
c)她總喜歡和男生混在一起，僅管她說只是普通朋友。
d)她的個性不適合你未來的發展方向。

5) 你發現自己喜歡上了一個女孩子·你會：
a)日日夜夜地思念，並誠實讓她知道你喜歡她·
b)苦苦暗戀著，假裝不喜歡，只是一般朋友·
c)告訴自己那女孩子並沒那麼好，還是從長計議·
d)開始慢慢展開行動追求·

6) 你會怎樣讓你的男性朋友們知道你和現任女朋友的交往情形？
a)守口如瓶，什麼都不說·
b)誠實地說出你們的關係，希望大家幫忙·
c)稍微透露一點，但是保留重要的事·
d)故意說誇張一點，讓好友嫉妒一下·開開玩笑沒什麼關係·

7) 女朋友問起你的愛情史，你會：
a)真誠相待，所以可以全部公正客觀地說出來·
b)騙她以前的女朋友（們）和她比起來根本不值得一提·
c)面露幸福地回憶美好片段，而感傷地敘述如何分手·
d)騙她忘記了，不想回憶起·

8) 如果女孩子問你，你最欽佩那一種男性，你會答：
a)每一個成功的男人背後，必有一個偉大的女性－體貼懼內型·
b)有筆有劍有肝膽，亦俠亦狂亦溫文－全能才子型·
c)立志作大事，爲人類謀幸福！－志向遠大型·
d)大丈夫頂天立地，何患無妻！－大丈夫型·
e)沒想過這個問題，誠實地說沒想過·

9) 那句話最能詮釋你對愛情的看法？
a)愛情不過是騙人的東西，付出太多只不過會受傷吧·
b)凡事隨緣皆有緣，大家都只是生命中的過客，何不逍遙一遊？
c)有志者事竟成，只要努力不懈，最後必可感動芳心！
d)等到真的要找結婚對象再說吧·自由多好！

10)你以爲下列那句話對女孩子（不是女朋友）的傷害最大？
a)妳好···不聰明喔·
b)妳怎麼一點女人味也沒有？
c)妳不是我喜歡的那一型的·
d)妳怎麼那麼騷啊？

11)你覺得如果你和你女朋友分手了，最可能的原因是：
a)她喜歡上了另外一個男生，而你早就懷疑了·
b)她的父母反對她和你交往·
c)你主動把她甩了·
d)她本來就不喜歡你，是你苦苦追求才答應交往的·

12)如果一個你心儀的女生請你對「愛情」發表感言，你會說：
a)我沒有什麼經驗，不過我想一定是要真誠···
b)我的話···唉·既然付出了就不要求回報吧·
c)那要看妳對愛情的定義吧·妳覺得什麼才是愛？
d)我覺得就是要付出真心去關懷，去體貼，去珍惜·

13)什麼會讓你決定對一個女孩子展開追求？
a)她好像喜歡你，而你也覺得她不錯·
b)她的條件好，又沒男朋友，能成爲女朋友一定不錯·
c)不因爲別的，只因爲你喜歡上她了·
d)一直等到她主動表示一些什麼，而你也覺得兩個人很適合·

14)看到你的女朋友正和一個男生吃飯，聊得很開心，而且不是第一次·你會怎麼想？
a)八成不妙，等我好好問問她是不是喜歡對方·
b)不管太多，給她多一點交友空間也好
c)不動聲色·查查那個男生的底細，找出兩人會聊得愉快的原因·
d)我也故意找別的女孩聊天讓她知道，她才會珍惜我的存在·

15)有人問你，你抱著什麼樣的心情來交女朋友，你會怎麼說？
a)現在這個年齡，大家應該有珍惜現在每一秒快樂時光的打算 ，以後也成爲美好的回憶·
b)應該是都認爲對方是獨一無二的，彼此需要，彼此勉勵·
c)別人都交過了，我也想好好對一個女孩子付出我的真情·
d)我想男人以後要付起家庭責任，應該等我有足夠條件了，再以找老婆的心態？交吧·

16)假設昨天你和女朋友分手了，你現在最有可能正在想：
a)其實她並不值得我如此爲她傷心·嗯···XXX並不比她差呀·
b)爲什麼她會捨得不要我···唉·能復合嗎？
c)檢討分手的原因，作爲下次的前車之鑑·
d)讓她知道我好難過，也看看她是否也很傷心·
e)有關她的任何事都盡量不去想·

17)走在路上碰見了你喜歡的女孩子，你會：
a)臉紅心跳，不知道該說什麼·
b)像一般朋友一樣向她打招呼·
c)很殷切地像接待員一樣上前聊天，然後歡笑道別·
d)想辦法看能不能和陪她一起走·

18)假設剛剛你的表白（讓她知道你喜歡她）被拒絕了，你會：
a)讓她知道她並不是你惟一的選擇·
b)問自己她爲什麼會拒絕，馬上決定要不要繼續追下去·
c)想辦法讓她覺得你很傷心·
d)想辦法讓她覺得你並不傷心·

19)如果女孩子問你，你最不喜歡哪一種女人，你可能會說：
a)沒有節操觀念的，水性楊花，欺騙男孩子感情·
b)小心眼，又喜歡說別人是非長短·
c)那要看她爲什麼問這個，是不是她想藉你的嘴，發泄對另一個女孩的怨氣
d)故意諷刺她的小缺點，讓她曉得自己也不完美·

20)如果一個你喜歡的女生問你，你覺得男生和女生之間有沒有純友誼，你會說：
a)沒有·以我來講，多少都是因爲有點喜歡對方才成爲好朋友·
b)沒有·難道妳不是因爲有點喜歡一個男孩子，才變成好朋友的嗎？
c)有·我想只要兩方都覺得對方非常不合適，或都已經有各自的伴侶吧·
d)有·像我們不就只是純友誼嗎？

你的回答：

1	___	11	___
2	___	12	___
3	___	13	___
4	___	14	___
5	___	15	___
6	___	16	___
7	___	17	___
8	___	18	___
9	___	19	___
10	___	20	___

100～150分
身經百戰的愛情沙場老將

恭喜！你的愛情觀已經有超出一般的成熟度，可能也同時俱有極佳的天份成爲一個好男朋友／丈夫！建議你經常保持一顆善良的心，體會那一份天人合一的浪漫，必可找到適合的伴侶·

155～200分
前途光明的自我實現者

分數顯示你以經接近爐火純青的境界了，不僅對兩性關係有相當程度的了解，也十分能掌握浪漫的秘訣！可能你曾經有貴人相助，或者累積了不少經驗吧？或許平心靜氣地思考自己的意念與動機，會有不少的幫助．建議你繼續朝著你的理想邁進，因爲大體上你已經掌握了正確的方向！

205～250分
努力奮鬥的國家未來棟樑

你應該對於愛情有相當程度的認識了．不管你把目標設定在那裡，基本上都還需要相當的努力與血汗．但是，成功的果實來自於奮鬥的過程，相信你一定會在將來學習到更多寶貴的經驗／認知！建議你多發揮點創造力，嘗試以前沒走過的路，應該會有意想不到的收獲吧！

255～295分
身陷情海的情場戰士

大概你曾經爲感情受過一些傷害，或是經歷過一些感情波折．基本上你還處於摸索的階段．建議你多花一點心思去”了解”女孩子的內心世界，其實和你以爲的，是不太一樣的．只要你能把握住自己的方向，隨時勉勵，檢討自己，相信恆心與耐心會給你答案．

300分以上
敢愛敢恨的小說男主角

唉．．．想當年誰不是這種人．你有一顆天真浪漫的心，相信也十分嚮往日劇或小說裡淒美的的情節吧．但是理想是要隨著現實而調整的．相信十年之後，如果你再做一次這份測驗，一定會有不少的感觸吧．建議你多保持健康，愉快的心態來看待兩性關係，應可必免一些不必要的損失．加油啦！

分數表	a	b	c	d	e
1	10	15	20	5	
2	5	10	15	20	
3	5	10	15	20	
4	10	20	10	5	
5	15	20	5	10	
6	5	15	10	25	
7	15	15	20	15	
8	5	10	5	25	20
9	20	5	15	10	
10	10	5	20	15	
11	15	10	5	20	
12	10	20	5	15	
13	10	20	20	5	
14	15	10	5	20	
15	15	10	20	5	
16	5	20	5	15	10
17	20	15	10	5	
18	20	5	10	15	
19	10	10	5	20	
20	10	15	5	20	

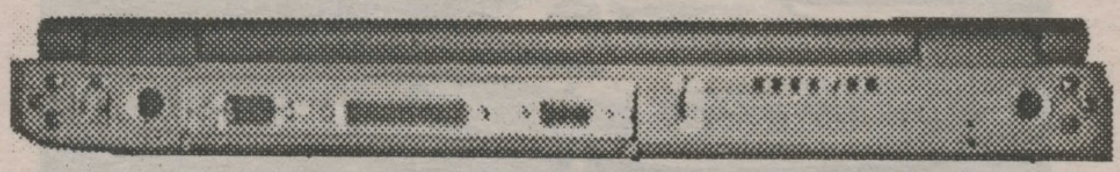
電腦世界

手提電腦

Calvin Chung

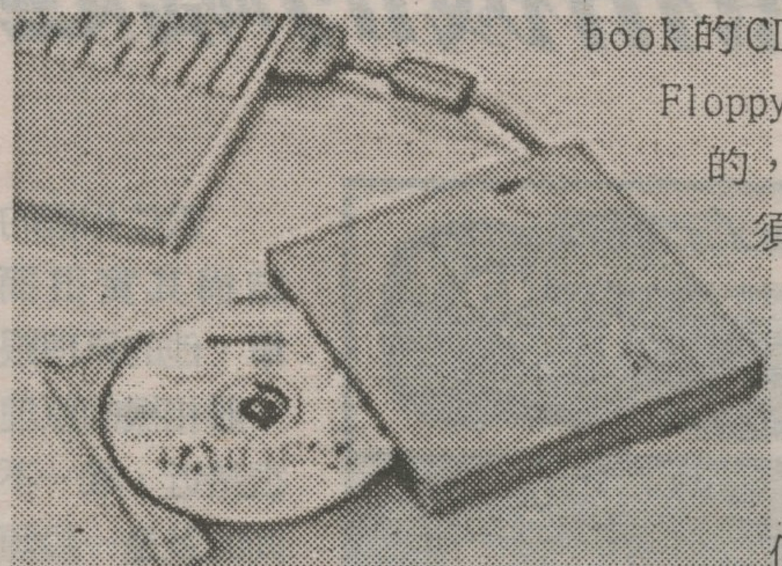
在這個訊息萬變的社會裏，訊息傳達佔了日常生活中重要的地位。不論是收看新聞，找尋資料，向教授詢問問題，做功課，和朋友通訊，甚至購買東西，我們都要求三大原則，簡單、方便、和有效率。而我們大學生亦開始發覺到電腦和 Internet 的重要性。但既然電腦和 Internet 的出現是爲了帶給我們方便，爲什麼我們就只能在家中才能享受到這種方便呢？ 倒不如追上潮流，購買一部手提電腦，讓電腦成爲我們生活中更重要的一部份吧。

Sub notebook 和 Full-size Notebook



手提電腦主要是分爲兩種類型， Sub-notebook 和 full-size notebook，顧名思義，Sub-notebook 是迷你的小型電腦， 而full-size notebook 則是全能型電腦。

Sub-notebook的優點是輕巧方便，一般只重3至4磅，厚一吋左右，比一本textbook還纖細。適合女孩子或經常須要拿著電腦出入的學生使用。 如果你喜歡在學校做功課，在Image Theatre的桌上打notes 或喜歡拿著設計新穎， 功能超卓的notebook炫耀給朋友看的話 ，sub-notebook便是你的選擇了。 可是sub-notebook也有弊處。 生產商們爲了打敗他們的競爭對手，製造出更細的電腦，都不惜犧牲一些電腦的功能。第一， sub-notebook 的CD-ROM Drive 和 Floppy Drive 都是外置的，要使用它們便必須用cable 把它們和電腦連上，對經常要用這兩個Drive 的同學們來說，便是一個不便了。 第二，Sub-notebook的電池使用時間一般只有一小時。 即是說 ，用sub-notebook 打一堂的notes，便會差不多沒電了。 第三，sub-notebook 供應的連接埠很少， 一般只有一個USB連接埠，一個紅外線連接埠，和一個modem的電話線插口，若閣下想把 notebook 接駁上別的螢光幕，printer和serial devices 便免問了。



Full-size notebook 大約重7至9磅，厚2至3吋，若把它放在書包裡實在有點兒勉強，拿起來看也覺得 它很笨重。可是它的功能強勁，可媲美桌面電腦，它的CD-ROM Drive和Floppy都是 build-in 的，連接埠的數量也和桌面電腦差不多，monitor out，serial port 和 parallel port 一應俱全，電池的使用時間一般也有二至四小時。跟 sub-notebook 比起上來，卻又帶來了另一種方便。 Full-size notebook 的LCD螢光幕比較 sub-notebook 爲大，適合一些喜歡到處也能看 VCD，玩電腦遊戲的同學使用。

我想各位同學在這時已選定了自己大概想購買那一類型的手提電腦了。接下來，筆者便談談選購notebook的時候還要注意的地方。

Monitor

現時在市面上可找到的 notebook monitor 基本上分爲兩種，一種名叫DSTN，另一種則是TFT。DSTN 的refresh rate 非常慢，若使用時，將滑鼠移動，cursor 的影像仍會在螢光幕上停留大約一秒鐘才會完全消失。 TFT的refresh rate 則比DSTN快很多，影像殘留的情況幾乎沒有，它的contrast(對比度)也比DSTN爲高，光亮和清晰的螢光幕能使使用者使用notebook時倍覺精神。價錢方面，DSTN monitor的成本價比TFT大約低一百元，可是筆者覺得DSTN的效能太差了，多付一兩百塊買TFT的 LCD monitor 不會是白花的。

Processor

談到notebook的CPU，我們可選擇的有AMD K6-2， Intel Pentium II， Intel Celeron 和 Intel Pentium MMX。 若它們在相同的時脈(MHz)下運作，Pentium II會是最快的，跟著便是Celeron，K6-2，最慢便是Pentium MMX。 所以大家不要被MHz騙了， 400MHz的K6-2其實不會比Pentium II 300MHz快。還有一點要提醒大家的是，有些廉價的Celeron 和K6-2 notebook不是使用專爲notebook而設的 Celeron 和K6-2 CPU，它們是使用desktop型的CPU。這些CPU不但發出的熱量驚人，耗電量也非常厲害，所以，閣下在購買 notebook 時便要向店員查詢清楚了。

Battery

Notebook 所使用電池有兩種，第一種是NiMH，第二種是Li-ion。 筆者不建議大家購買使用 NiMH 的 Notebook，因爲這種電池較重，而且每次也先要放清電才能再充電，實在很不便，多付一點錢買 Li-ion的notebook也是值得的。

Brand

手提電腦的品牌非常重要，因爲若果手提電腦壞了，要拿去修理，一去起碼便要一個月 若壞了兩三次，情況就不可想像了。根據某大 雜誌的研究所得，IBM、Compaq 和SONY手提電腦的損壞率是最低的。相反，一些知名度低的notebook的損壞率卻奇高，大家購買時便要留心了。

結語

筆者雖然非常非常喜歡超薄型notebook的外型，可是功能卻有太多限制了。而且，sub-notebook的CD-ROM Drive也要額外加錢購買的，而且因爲sub-notebook太薄，另成本增加，計算起來會比full-size notebook 貴一些。筆者倒喜歡日本的notebook，因爲它們外型比較新潮，尺寸也較細，很適合亞洲人。台製的notebook價廉物美，也是個不錯的選擇。

烽火輪

高貴不貴 - Volvo S40 T

Anti-A4

終於！終於！終於等到了！！！

在97年便推出的Volvo S40終於在北美正式發售了！

相信大家對Volvo的最大印象便是方方正正的保守形象以及出眾的安全性能，但S40可是Volvo與日本Mitsumishi共同合作的混血兒，全車從裡到外皆充滿著日本車的風格，甚至連駕駛起來都可以隱約感覺到日本車的底盤味！

至於引擎心臟方面，在亞洲與歐洲的S40，1855c.c的排氣量經過1.9bar的高增壓值渦輪的推波助瀾，硬是榨出了200匹馬力，無奈在北美爲了通過廢氣標準，白白犧牲了40匹馬力，因此這邊能買到的S40只有160匹馬力，不過不用擔心：所謂「有urbo好辦事」，許多專改Volvo的大廠早已推出S40的電腦晶片，簡簡單單一片晶片就可以提升到200+匹馬力！！

在賽事方面，S40 BTCC-部集榮耀於一身的賽車英雄，便是在英國房車大賽 (British Touring Car Championship) 中活躍的勁駒，熟悉賽車運動的讀者應該知道，S40在98年賽事拿下了BTCC的冠軍，而這項國際賽事在車界內向來具有話題性，具有舉足輕重的地位，因此能在眾多車廠中引領而出的S40，優異性能可見一斑。

一樣最注重於安全的VOLVO對於S40 T4的安全宣言可一點都不馬虎，舉凡雙氣囊、撞擊潰縮區設計和座椅下方的SIPS（側向撞擊防護系統）一樣都不缺，並且在1997年的EURO NCAP同級車撞擊安全測試中得到四顆星的高度評價，我們由此可知S40 T4並不因外型的改變和動力改變而對安全的堅持有所保留。

不但如此，據了解S40的車體結構有強化過，光是焊點就比三菱的Carisma多加了236個，筆者相信S40底盤剛性與平衡與同級車比起來必定優異許多。

自從VOLVO推出了850車系之後便開始扭轉了其成熟穩重、溫吞的形象，以駭人的強大動力作號召，重新建立屬於自己的高安全動力指標，這一連串的改變同樣得到了多數消費者的認同，亦促使許多嚮往動力卻受限於實用和形象的車迷紛紛投入VOLVO行列中，尤其是近年來對於賽車運動的積極參與，讓VOLVO的品牌相信這部低於三萬的Volvo S40 T4可是對SAAB SE、AUDI A4 1.8T、M-BENZ C280和BMW 328i等高級房車造成了強大的威脅。

心動嗎？別急別急，西元兩千年八月我們就可以在路上見到S40動人的身影了。

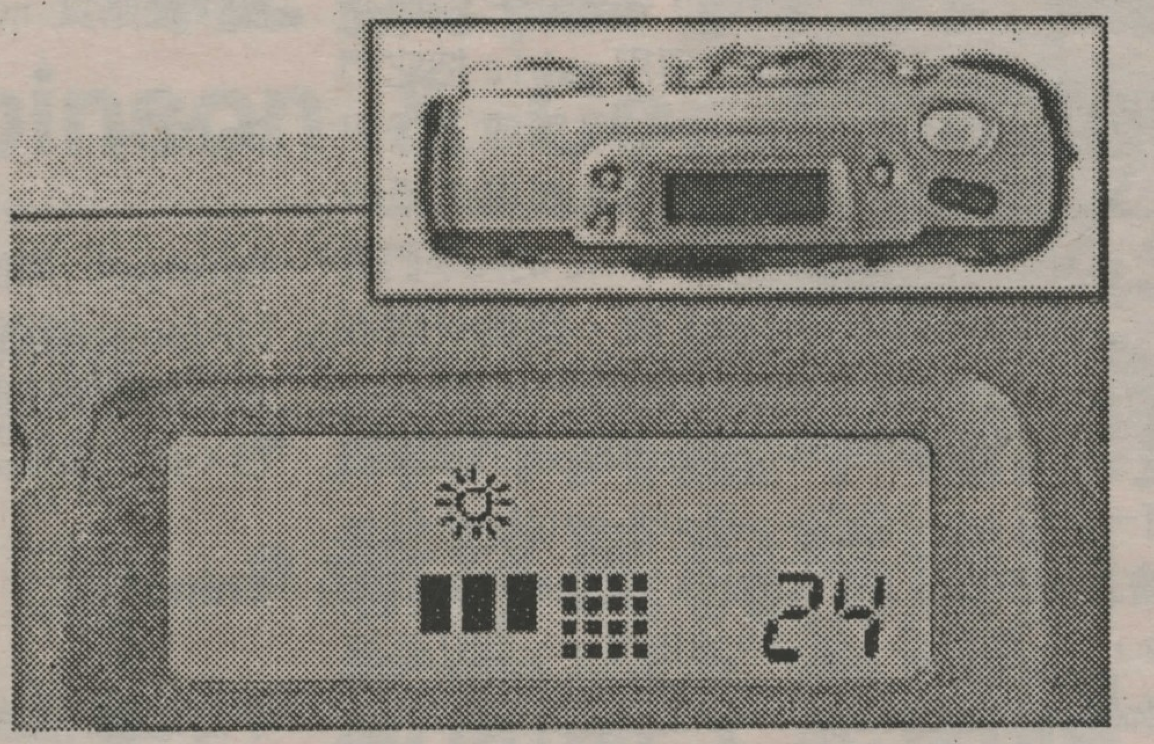
不用底片的時代

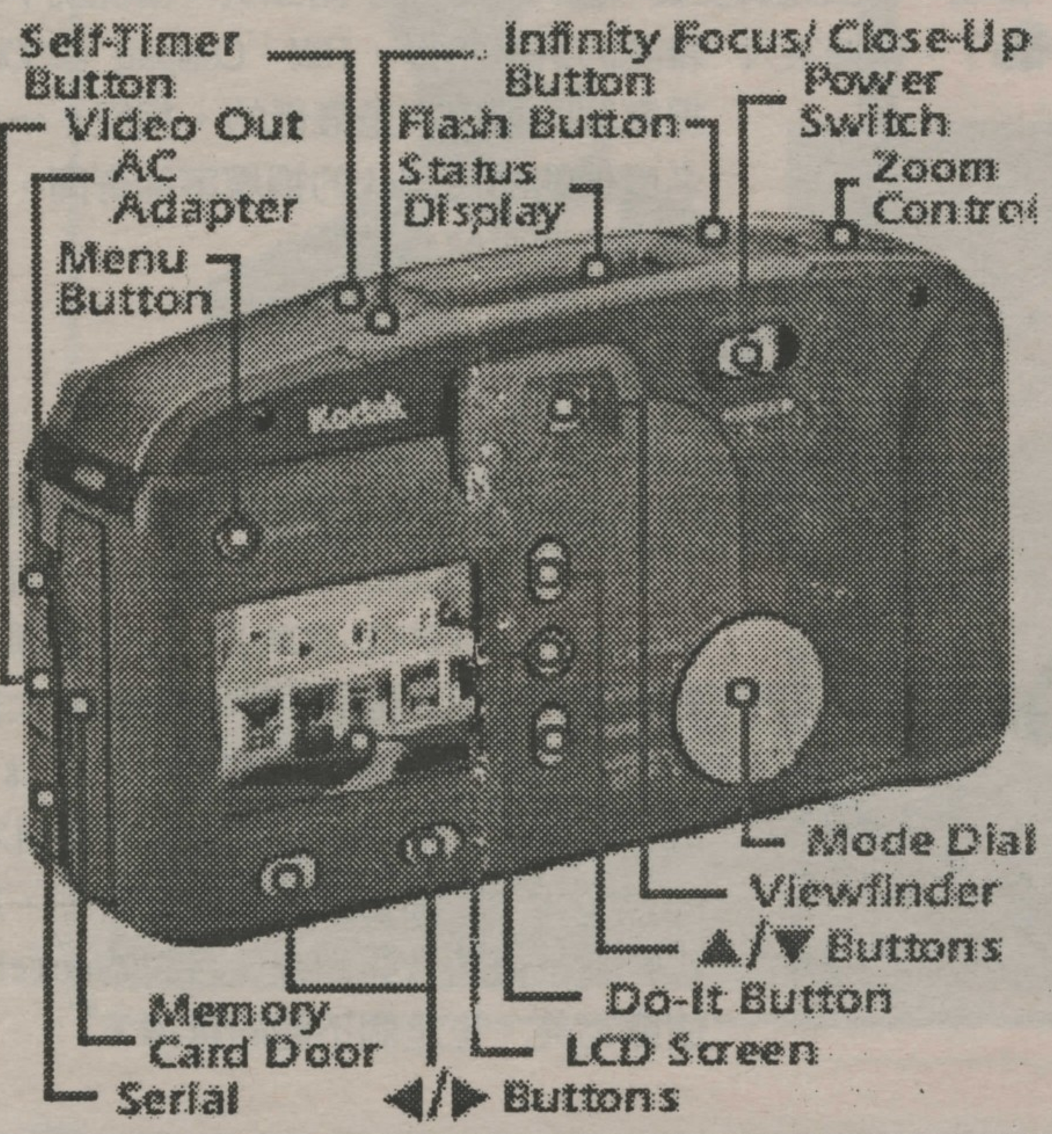
數位照相機的崛起

AAA

我們通常一般所使用的照相機，是透過底片的沖洗來的到所需要的影像或圖片。但是，如果要將圖片數位化，也就是把它以0，1的binary code方式存入電腦的話，那就必須要使用scanner來將圖片數位化。但是，從拍取照片，經過底片沖洗，以及一些摘選，和最後通過掃描器將圖片數位化。這不但費時，而且又費力，如何能將圖片直接從相機傳送到硬碟裡呢？

有了這個問題後，便有了數位相機的發明。



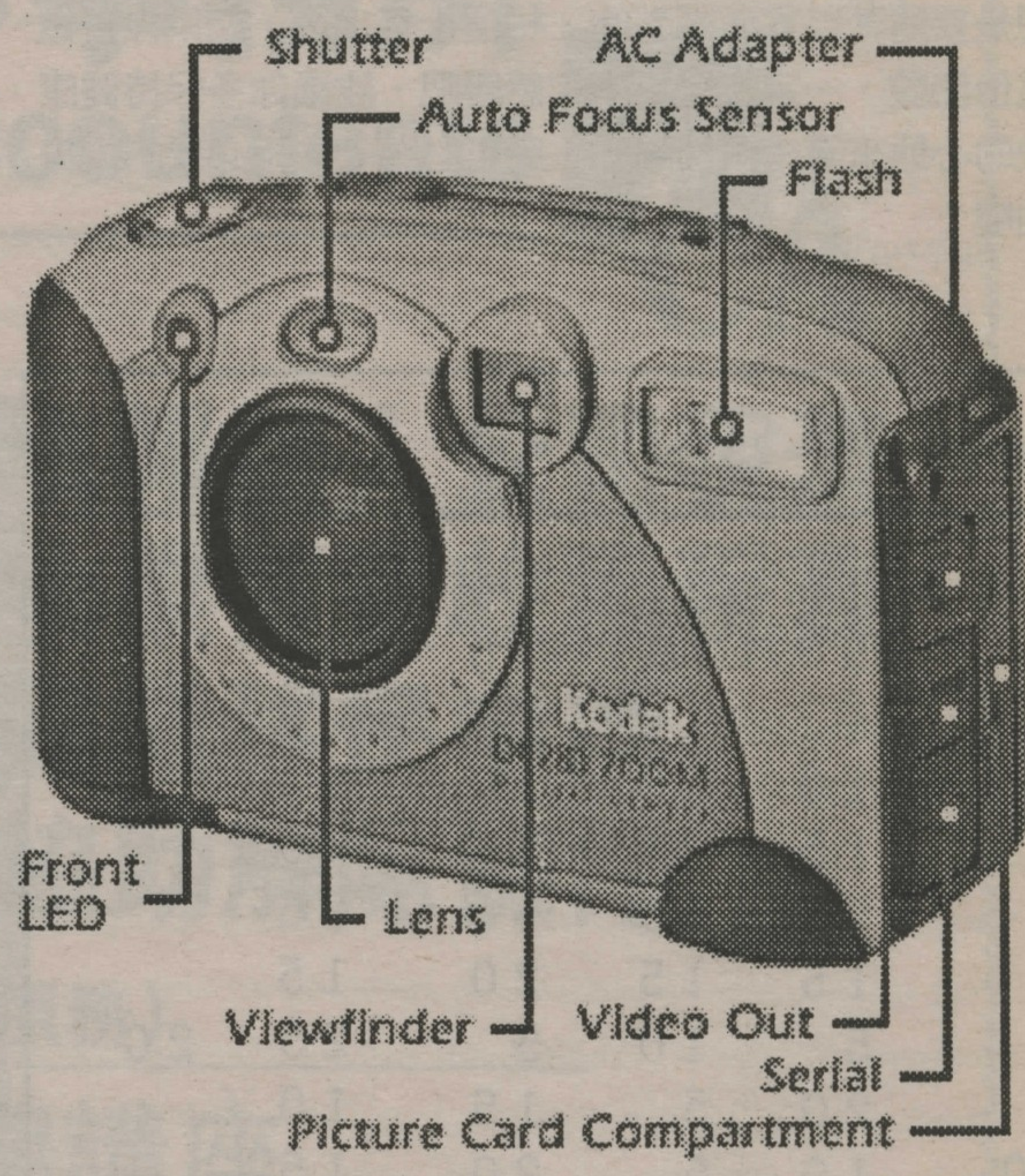


數位相機的結構其實很簡單，他的原理跟一般相機的原理很接近，唯一不同的就是一般照相機把影像直接投入到底片。底片是一個影像處理系統的一個重要的組成單元，但是，數位照相機便不是用底片來處理影像，它是直接把影像數位化。

到底如何把一幅影像數位化呢？每一張圖片都有所謂的解析度（Resolution），而數位相機就是以每一張畫面或影像的解析度來把一張畫面分成許多的像素（pixels），而每一個pixel都有自己不同的資料（以那一點的顏色來定），以紅藍綠三種顏色的不同的值來定(RGB)，數位相機便把這些資料加以儲存在相機自己本生所有的記憶體。當使用者需要透過電腦來對影像做一些處理時，便可以把那些資料直接送入電腦，改成圖片檔（如GIF,JPG,BMP等的檔），然後透過一些影像處理的軟體來修改圖片或列印出來，從此就不需要再買底片了！

不但如此，你也可以將數萬張的相片燒在一張CD上面，便可分送親朋好友，這不是將傳統的相簿縮小了好幾倍嗎？

相信各位聽得有點心動了，也想掏腰包買一台數位照相機來玩玩，但面對眾多的選擇，相信一定也會趕到不知所措吧！因此，筆者在這裡推薦各位一台小弟認爲是Best Buy的



數位照相機 - Kodak DC280.

Kodak DC280最高的解析度爲 1760 X 1168, 正好是兩百萬 pixels,可以說是目前市面上的上級貨，而且配備有20MB的記憶卡，以普通解析度來照的話可以容納245張相片，而已最高解析度的話則有32張，比起其大部分廠牌所送的8MB記憶卡，可以說是非常的實惠。不但如此，Kodak DC280更有可以伸縮兩倍的鏡頭及 1.8英吋 的LCD，當然，還有必備的閃光燈。

就這樣嗎？當然不止，Kodak DC280 是少數機台數位照相機中採用USB介面的佼佼

序

黎明在即，深深地吸一口仍帶有雨露的空氣，讓這一份濕濕涼涼的感覺從鼻腔竄到肺腑，再蔓延到全身的每一個細胞。站在山頂，腳下是一片濕漉漉的草地，頭上是雲朵中隱隱約約的一眉新月。她，每天傍晚都會到這山頂來，踩著同一片草地，看個相同的天空，渡過一樣的夜晚。不知不覺地哼起他最喜歡的那首歌，哼著入睡，又再醒來。一切的一切對她來說猶如昨日，歷歷在目，就像她和他常唱的那首歌，每一個音符仍不時在她的心弦上跳動著，從未褪去。

天使的羽翼

敏

第一章

悶熱的夜晚在下了一陣雨之後才稍透了些許涼意。坐在檯燈瞪著明天要選角的劇本已有一個多小時了，卻是一個字也背不進去。在她面前的像是她看不懂的文字。即使組成再生動再扣人心弦的故事，對她來說卻是另一個世界的風花雪月。瞄了時鐘一眼，再差五分鐘時針就只在一的位置。「一事無成呀！」她想著。

在戲劇系以待了一年半的時間，她懷疑自己究竟做了什麼有建設性的事。其實她很慶幸自己有一對開明的父母，並沒有逼她念所謂有「錢」途的科系，所以她選擇了從小就夢想念的戲劇系，可是一直到昨天她都懷疑是否這真是她所夢寐以求的，特別是她發覺自己以很難去滿意現況。雖說人不應好高騖遠，可是也不該高不成低不就啊。這一年半來，她演的都是一些不起眼的角色，不多她也不差她一個。當那些主角們賣力演出，她竟有時在一旁癡癡地看了起來，直到太出神而忘記出場，被排戲組同學的吼聲給驚醒，才像個做錯事的小孩衝上台去，急急忙忙中又忘了台詞，難免有慘遭喊「卡」的命運。她不是不想當主角，誰會不想？只是總覺得比自己優秀的太多，所以每次試鏡前幾分鐘就臨陣脫逃，繼續撿著最後沒有人要的角色，排著那可有可無，少得可憐的戲份。就是因爲厭惡自己擺著快要腐朽的這種感覺，她終於鼓起莫大的勇氣想在這次劇展中掙個像樣點兒的角色，算是給自己和父母的支持一個交代。原本只想抱著只論過程不論結果的心裡試一試，能夠謀到一個配角的位置就心滿意足，沒想到她在劇中的真情流露，字正腔圓的發音，大獲系教授的好評，還特地稱許了她一番，除了說她具有出演這次劇展中女主角的潛力和風格，更是名符其實的「不鳴則已，一鳴驚人。」雖然她仍要通過班上投票，和另外兩位對手角逐女主角的位置，她依舊對自己的才華被肯定狂喜不已。

時針以停在一的位置上，她伸了個懶腰，「懷才得遇，放自己一晚的假吧。」一抹笑意浮在她嘴角。輕推開窗，想向這雨露中的夜晚道晚安，突然一陣急促的電話聲響劃破了原有的懿靜。她怔了一下便咕噥著：「一定又是陳冠文。這小子專會在半夜三更打來擾人清夢。」她嘴上罵著，一種甜滋滋的感覺卻從心底浮了上來。「舒琳，是我，冠文啦。拜託妳一定要幫我一個忙！」還等不及舒琳開口，電話那端焦急的聲音又再度響起。

「明天系上要爲劇展選角，妳一定要選我做男主角。上次要不是猴子以一票之差領先我，哪輪得到他和杜茵演對手戲，明天我一定要贏過猴子這傢伙，看他還囂不囂張得起來。」冠文連珠砲似地說了一大串，才發現對方一點反應也沒有。

「喂，妳有沒有在聽啊？這對我很重要耶，小姐。」

「冠文，妳知不知道我今天　v他想和他分享她的喜悅。

「天啊！妳果真沒有再聽，我該不會得要重講一遍吧。」冠文不客氣的講。

「我有在聽，可是我實在不明白爲什麼一定要當男主角，和杜茵演對手戲真有那麼重要嗎？」舒琳其實知道原因的，從杜茵第一次踏進戲劇院大門時，他注視著她的那個眼神，舒琳就知道自己沒有機會了。可是她還是忍不住要問，只要他的答案有一絲改變的可能。

「妳又不是不知道我在追杜茵，這次女主角的寶座--定又是非她莫屬，要是能和她演對手戲，那我和她想處的時間不就更多了。這麼簡單的道理都不懂，虧妳還是我的哥兒們。」他的回答依舊，尤其是最後三個字聽起來分外刺耳。她輕笑著，嘲笑自己可能是陳冠文的「哥兒們」。 一年前，她在戲劇系認識了陳冠文，那時候的她不喜歡說話，總是獨自站立在角落看個同學在教室中嘻笑追打。一直到陳冠文注意到她，把她拉進同學的笑語中，她才開始和同學漸漸熟識。記得陳冠文第一次聽到她的名字，還打趣的說：「舒琳，舒靈，認識妳就可以舒坦心靈了喔！」她只報以淺淺一笑，心裡卻泛起陣陣漣漪。

或許是舒琳比較內向，陳冠文對她也就比較關心，時常拉著她去認識系上其他的女同學。不喜歡脂粉的舒琳總是紮個馬尾，一臉素淨地站在紅豔中，猶如一朵清蓮獨立在牡丹叢裡。在同系的男生眼裡，她並不出色，可是陳冠文卻能感受到她與眾不同的氣質，時常誇讚她所散發出來的幽雅氣息。他們漸漸成爲好朋友，時常在校園裡出雙入對。很多人都公認他們是班對，而陳冠文卻只笑答他和舒琳只是哥兒們，渾然不知他所謂的「哥兒們」對自己的愛戀一點一滴，一天一天的形成。直到杜茵的出現，舒琳才發現自己的希望破滅。杜茵那高窕又玲瓏有致的身材配上一張白晰的瓜子臉蛋在她一推開門的那一剎那就吸引了大家的目光。尤其是她那一雙鳳眼，挑起了眉，用充滿挑逗的眼神掃視全場時，所有男生的魂都被勾了去，當然也包過陳冠文的。就這樣，她的吸引力成爲每次被選爲女主角的主因。而舒琳心裡也明白，這次劇展也不會例外。

「好吧！看在你這麼想當男主角，我不能不幫你嗎？」舒琳的心裡充滿無奈。

「我就知道妳夠義氣，哦，對了，妳剛才是不是有什麼是要告訴我？」他聽出她的口氣不太對勁。

「沒什麼大不了的事」已經無須再告訴他了。

「沒事就好，那就這麼說定了哦！明天班上見。」冠文的聲音透著興奮。

「拜・・・」舒琳的第二聲拜還未來得及說出口就被切斷。四周又恢復寂靜。夜更深了，舒琳忍不住打了個寒顫。她已經無力將話桶掛回，就任憑它嘟嘟的響著。檯燈下的劇本不知何時被眼淚打濕，一字一字地暈開。

萊福野鳥保護區的雪雁

亞文

每年的秋天季節，亮麗的雪雁(Snow Geese)總會排成波浪的U型隊伍，成群結隊飛到加拿大南部，當他們飛行於北極繁殖區與溫帶度冬區之間，這些雪雁的毅力與美麗總爲人們帶來快樂。令人驚奇地，在這個野生生物數量日益減少的時候，雪雁的數量卻在過去十五年間增加兩倍，在北美洲的雁科鳥類中其數量僅次於加拿大雁。然而加拿大雁存在許多亞種，所以雪雁可以說是數量最多的雁鳥，目前約有四百萬隻雪雁築巢於加拿大北部，它們全部飛向墨西哥灣避寒。

然而，來溫哥華的四萬隻雪雁，則遠來自4850公里的西伯利亞東北方的侖哥(Wrangle)島。它們從十月底陸續到來，至十二月底可達高峰，它們在菲沙河口溼地避寒棲息，或溼地旁的草原與農地覓食。另有五萬多隻雪雁更飛往1220公里的美國加州與墨西哥地區去過冬。它們成雙一生直到配偶死去，全家共同生活，生命可達20年之久。每當白頭鵰(Bald Eagle)飛過，總會驚嚇成群雪雁飛上天空，呀呀作響，場面壯觀!

一個健康的雪雁群落有賴於良好度冬棲息地的可靠食物來源。目前遭遇最大的生存危機在於日益減少的青草溼地，以及油污與化學物品的危害。也因此常有大量雪雁飛到農地覓食大片農作物的事件發生　同時偶而有地區性傳染病的爆發，導致大量的死亡，科學家已在密切追蹤研究中。當你看到雪雁的脖子掛著項鍊時，不必驚訝，那正是科學家爲研究而替雪雁戴上的標識，或許你可以辨識出其代號報告相關單位，爲生態保育盡一份力量。

萊福野鳥保護區可由Delta 17號公路往Ferry方向，接Ladner Trunk Road西行，沿River Road過Westham Island綠色木橋，直到盡頭Reifel Bird Sanctuary停車場。進入野鳥保護區，需付少許入場費。入口處備有鳥飼料，每包50c。您可親身體驗一下綠頭鴨與加拿大雁等大型雁鴨，啄食於你那小小手心的滋味。您千萬不要追他們，可以靜待它們走至身邊再拍照留念。您也可以攜帶葵花子置於手心，靜待黑頭山雀(Black-Capped Chickadee)的到來，這是每一個小朋友遊覽此處最喜歡的節目。你若運氣好的話，還可以看到稀有鳥類沙丘鶴(Sandhill Crane)與鋸聲貓頭鷹 (Saw-WhetOwl)呢。

若需要更詳細資料可向 林聖哲先生 327-8693查詢。

http://www.greenclub.tieus.com

勵志小語

當你覺得全世界都對不起你，別人看
見的就是刺蝟般的你。
當你覺得天使們都停在你的肩膀上，
別人看見的就是光芒萬丈的你。
當你覺得沮喪失落能量低迷，別人看
見的就是不值得託付的你。
當你覺得自在昂揚充滿信心，別人看
見的就是值得相信的你。
當你覺得沒有人會來愛你，別人看見
的就是可憐兮兮毫無魅力的你。
當你覺得恩寵滿懷希望無限，別人看
見的就是明亮燦爛風華絕代的你。

海灘油俠

紅葉詩

飄萍

2 · 一個心的兩個人

明天是一九九三年十月二十日，紅紅的二十歲生日，今年的她特別開心。

事業方面，她成功地升上了一間大公司做經理。

愛情方面，在萬千的追求者當中，她找到她的真愛，她太幸福了，她太惹人嫉妒了。

雖然紅紅已經二十歲，而且還是一間大公司的經理，但她始終很感性，是一個性情中人，心情時常大喜大落。

極嫩柔的皮膚散發著粉紅色的光澤，一雙迷人極了的大眸子在淺笑中晶瑩的令人心醉。

那張既有著堅毅，線條又柔和明亮的臉龐，十足十的一個大美人。

「活潑大方，明艷動人，聰明機智，內外皆備，品貌無雙...」

這是紅紅的男朋友介紹紅紅給朋友時的形容詞。

紅紅的男朋友大她三歲，叫遙照，紅紅喜歡叫他阿光，因爲光可以遙照一切，包括紅紅自已。而且光是正大光明的，是寬宏大量的，是朝氣活力的，是最好的，就如每一個少女的白馬王子一樣。

高大雄偉的身材足以讓所有的男人欽羨，女人愛戀。

雖然阿光在孤兒院長大，但因爲他很上進，所以他無論在學識和交際方面，一點也不比名門大家的子弟弱，這亦正是紅紅喜歡他的其中一個原因。

還記得當年紅紅的父親，傅逸凡，時常去孤兒院探望阿光，說阿光是故人之後，所以特別的疼惜阿光。只可惜家境不好，否則，他就會接阿光回家往。有時，紅紅會跟父親一起去探阿光，就此，日久生情。

七分瀟洒三分不羈，笑容滿面妙趣橫生，閒雅神采翩翩風度，英俊豪情傑出才氣，其實白馬王子又怎比得上阿光？

紅紅尤其喜歡他那雙充滿智彗的明亮大眼睛。他那雙只應由女子擁有，會說話的深紫色眼眸。

紅紅雖然明天將會是二十歲，但她始終天真地相信她的第一個男朋友，阿光，會和她結婚。雖然很天真，但是這是一個很美的想法。

今次，阿光爲了慶祝紅紅的二十歲生日，他們特地從鬧市到這荒山，去享受一個最美滿的二人世界。專一的遙照，原來也很浪漫。

「不管將來發生什麼事，不管妳變成什麼樣子，妳依舊是我最愛的人。」

「你是我最初也是最後所愛的人。」

阿光沉穩而堅定的道:「我會跟妳結婚的，我會做妳的老公，做妳阿媽的女婿，做妳阿妹的姐夫，做妳阿姐的妹夫，做妳..」

這神情，這語氣可以令全天下所有的女人動心。

「我會答應的，一定會答應的，永遠都會答應的。我等你。」

「和妳一起總會令我忘記時間的存在。」

無盡的情話在他倆之間不停地傳出，四方的雀鳥也不禁爲他們的情深句子所感動，不敢出聲，恐怕有損這天上地下盡皆動容的幾句話。時間的存在仿似早已消失了。

有人說女人多是喜歡壞男人，因爲壞男人通常很浪漫，好男人則不解風情。但無可置疑，阿光不單是好男人，而且很浪漫，很嘴甜。

秋天地上有一種乾爽結實的感覺，四周已經有些寒冷，令人特別的振奮。

談情說愛之間，兩人漫步到一條小河。阿光眼中閃耀出深紫色的光芒，終於發現了葉天，在黃泉的邊沿裏，在紅葉的包圍下，浮浮沉沉的在河中央。

葉天的臉色仍是白白，而且很自然，仿如在滿是陽光的沙灘渡假一樣。 遍是來救葉天的兩個人驚慌非常，雞手鴨腳的救他，真是一大諷刺。

「幸好河水不深，否則我不懂游泳，只得妳一個人一定救不了他。」阿光暗自驚慌的說。

原來阿光不懂游水。但他仍捨身河中救一個從不相識的人，阿光真的太好人了，阿光真的太傻了，紅紅真的太幸福了。

紅紅的第一個男朋友或許真的可以成爲她唯一的一個男朋友。紅紅真的好眼光。

「阿光，下次不要如此了。你不懂游水卻又去救他是很..」淚水不停地的湧出，紅紅說不下去了。

「爲了妳，我又怎會死？」阿光目光一轉，笑著說:「我們不如爲他先作急救，否則我們剛才的功夫就白費了。而且我亦會告妳誤殺的呀。」

紅紅一下子好像是委屈極了，眼眶一紅，腳兒一頓，微嗔的横了阿光一眼之後，兩人遂以九牛二虎之力把葉天搬進帳篷中。

「真是化險爲夷，如履薄冰，懸崖勒馬，妙手回春...」「歷經千辛萬苦？」「生死關卡？」「萬死一生？」「動心忍性？」「智慧過人？」「以命搏命？」

紅紅問，瞧了阿光一眼，「咭」的笑道: 「知你叻啦，叻到甚至不懂游泳..」

給大美人這麼一說，不愧是阿光，竟臉不紅氣不喘的回道:「當然啦，有什麼獎呀？」

阿光還在胡說，紅紅忍不住一拳擂了過去。

急救之後，阿光走出帳篷，往河邊去休息一會，而紅紅則留在帳裏等葉天回復他的知覺。只可惜，任紅紅多心急，多焦慮，葉天就是不醒人事。

正當紅紅打算出去找阿光，阿光亦正在入帳，心靈相通的兩人碰個正著。 阿光細聲說: 「紅紅，借一步說句話呀。」

他們在河邊的小石上坐下，互相擁抱之際，阿光指著他從河邊撿回來，放在地上的數片紅葉，說:「我看見河上隨著這個人漂流的紅葉上全都寫著很悲哀的詩，有可能這人是爲情自殺，我們說話要小心一些，扮作我倆不是情侶，免得他觸景生情，再做傻事。」

阿光很聰明，猜到十之八九，可是又怎知道葉天不是自殺，而是不支墜樹而沖至此處。 阿光太關心他人了，又怎知道原來這一個決定竟害苦了許多人，包括他自己。

紅紅小笑展顏，道: 「你倒有不少發現。」

阿光這廂可緊接陪笑著道:「可不是？還虧得哥哥我智勇雙全，臨危不亂，英雄本色，頂天立地...」

「還有呢。」紅紅哼道: 「上下其手，甜言蜜語，巴結奉承，眉目傳情，左擁右抱...」

「沒的事。」阿光一副很道學的模樣兒，拍著胸脯那兩排肋骨道: 「我阿光絕對不是同性戀。」

紅紅忍不住又一拳擂了過去。

阿光說完，就獨自走進帳篷內。紅紅則呆坐地上，慢慢的讀這些寫在紅葉上的詩。慢慢的讀，慢慢的被這些詩吸引。紅紅更偷偷的把其中一張紅葉收在她隨身帶著的心愛詩集裏面。

這張紅葉上提著一句詩。

「秋風落葉滿地..」

紅紅不停地低聲吟著。

詩，是一種可以誇越時代，永垂不朽的藝術。無論在千年以前的古代，或今時今日的現代，無數人亦爲之醉倒。紅紅就是其中的一個。

紅紅開始愛葉天了。

同一時間，阿光那雙看穿一切的深紫色眼眸在暗裏黯然失色。在帳篷內的阿光看到一切了。阿光知道有些事發生了，再也回不了頭了。他只希望他仍可以像他的名字一般，永遠地遙照紅紅。

夜深，很深的夜在初冬淒涼裡。

3 · 我的祝福

「山中方一日，世上己千年」這句話也許誇大了，但絕對是真的。

在這山中的一天，紅紅，阿光和葉天之間的關係變了很多。由陌路人變爲好友，他們很開心，很快樂。在這荒山中相識雖然只得數日，但他們三人卻很要好。

「唉..妳又燒焦了我倆千辛萬苦，破除萬難，翻天倒海，波濤洶涌，斬盡殺絕，笑傲小河才得來的..一條魚。」

阿光以一向誇大的說法說出，加上一大串形容詞，很是好笑。而且他又扮葉天的口氣，加上葉天專用的「唉」字，

更是惹笑萬分。

「你們學牛一般的吃這些草先啦。」

紅紅指著帳篷旁的草笑說：「反正你們和牛沒什麼分別，只不過你們懂得捉魚，真的牛不懂。」

紅紅難得有如此開玩笑之心情，說起話來既柔又悅耳，神情楚楚動人。

「不吃行嗎？昨天己經吃個夠，今天不再吃，這叫苦盡肝來。」

阿光摸著心肝，一副滄桑模樣。

「那是心肝的肝？是甘草的甘，苦盡甘來！呵呵。」

嘻笑聲不停的從這荒山傳出。

對從沒有真心知交的葉天來說，發生了的一切，全都是紅葉傳說帶來的幸福，他很珍惜在這山中的每一分，每一秒。甚小笑的葉天也為他們而時常嬉笑。

葉天當然不會大笑，只是微微一笑，好笑之中卻有一絲惆悵。

「自命清高怕已變成你的一個老毛病，我是老實人，只懂說老實話，勿要見怪。」阿光曾經對葉天說。

這句說話不停的在葉天的腦中響著。他改了，他變了。雖然葉天仍是不苟言笑，但卻是更加平易近人。

紅紅和阿光之間的關係也變了很多。首先紅紅漸漸移情別戀，愛葉天。雖然阿光仍愛紅紅，但他更希望紅紅得到開心，希望紅紅得到葉天的愛。

十月二十日的上午，紅紅的生日，葉天去了河邊，而紅紅與阿光則正打算正式分手。

紅紅與阿光在散步，走出了山林後，眼前是一個小湖，對面坐著葉天。

湖岸遍是玉蘭和蒼松，襯著湖面的倒影，天上的飄雪，有若仙境，予人一種寧洽安閒的感覺。

阿光指著對岸嘶聲說：「我比起他，差好多嗎？」

「不是。」紅紅笑著，語氣卻很堅定：「因為我愛他，要嫁給他。阿葉在我眼裡是全世界最完美的。」

阿光想起，曾幾何時紅紅也說過這句話，但這個「他」不再是阿光了..

「阿光，你不怪我嗎？」

「傻瓜，我又怎會怪妳呢？」

「真的？」

「真的。但..妳覺不覺得好像太草率決定了嗎？」

紅紅的心頭浮現出了一個孤獨寂寞的人影。

「我也想過其實我是不是真的愛他..」

停了一會兒，紅紅說下去：「但無論是真是假，只有未來才可證實。我現在只知我想與他在一起。你會不會覺得我好善變呢？」

風在吹動兩個人的衣衫，飄盪在天地之間，如兩人心中動盪不定般！

「不會，因為這才叫做愛情。不要為了怕別人說妳花心，而付出妳的幸福。」

阿光停了半晌，再說：「如果我的離去會讓你快樂的話，我願意走。」

說完看著無言以對的紅紅，眼神逐漸變得柔和，說：「我不願意見到妳不開心。」

阿光接著又說：「祝妳幸福快樂，早生貴子，白頭到老..」

這是阿光以紅紅男朋友的身份說出的最後的一句話，但是他說不完這一句..

傷心如針刺刀割的纏繞阿光，只是他習慣於接受痛苦，也習慣於將快樂帶給別人，他不會痛得呻吟，也不會哀嚎，他只會笑著臉的開玩笑和祝福別人。

一方面是他的本性，另一方面，他是要引開這份愁霧，因他而引起的愁霧，也因此他能沖淡一些疼痛。

避開阿光的目光，轉了一轉右手無名的紅寶石戒指，紅紅不再回答了，她不知應該說什麼。她聽了以後，飛快的給了阿光一個深深的一吻，然後轉身走了。

這隻紅寶石戒指是紅紅的媽媽在紅紅出世之前為她買的，紅紅的名字正是由這戒指而來。全隻戒指也是以紅寶石做，沒半點雜質，晶瑩剔透，仿似情人的血。在紅紅的十八歲生日，她的媽媽才交給她，以後，紅紅就無時無刻的載著它了。

轉身之際，不知為何，眼睛裡竟滿是強忍的淚水。如畫一般的風境，如詩一般的夕陽，如泉一般的淚水，和現在的紅紅，太醉人了。

只是，為什麼紅紅流淚？難道她心底還愛著阿光？

其實是因為紅紅太感激阿光對她的諒解，對她的支持。

「多謝你，阿光。」

紅紅的心頭又浮現出了一個孤獨寂寞的人影，葉天。是時候找葉天了。

這淡雅高貴，秀艷無倫的仙子秀髮披垂，在清新的晨風中寫意隨便地飄拂著走了。

無論將來發生了甚麼事，但阿光卻知道眼前她那醉人的絕代丰押，已深深鐫刻在他的心靈上，永不磨滅。

阿光一步又一步的走了。地面，還是那一種乾爽結實的感覺，四周還是有些寒意的冷，但卻不再令人振奮。

之後，阿光一個人心內絞痛的駕車回去了，剩下葉天和紅紅兩個人一起過最後的幾天快活的二人世界，正如阿光一開始預備的一樣。

在這山中的數天，變化真的很大。

「山中方一日，世上已千年」這句話絕對是真的。

行程

亂視佳人

那天　你說要帶來東風
如今　卻忘了吹送

日 升

照醒了一天行程
卻未喚醒沉睡的心

道路 24 小時忙碌
忘了疲憊

月 落

紅日睡了
留了一室空虛
在咖啡因中浮沈

反覆循環無盡
想 停

輕聲地問問…
今天好嗎？

瞳

亂視佳人

無底黑夜
漸漸地
凝為荷葉上的露珠
隨著輕風搖擺－
解剖　兩半圓弧
懸著水面的倒影
移過來　溜過去
在你背影離去時
眨下睫毛底晶瑩

峰人瘋語

Tom

反效果

老林的兒子很胖，他在想有沒有辦法讓兒子少吃點。好友老王便建議他不妨把非洲飢童的照片給他兒子看，應該就不會再貪吃了。

老林一聽有理，於是找了一張非洲飢童的照片給他兒子看。

老王：「你兒子看了後有沒有像以前那樣貪吃？」

老林：「不看還好，他說他怕變成那樣，吃得更多了。」

我們迷路了

精子甲對精子乙說：

老哥，我游的好累喔！我們好像迷路了！這會兒我們在哪裡啊？

精子乙邊擦汗邊說：

還早哩！現在我們還在扁桃腺呢！

我們迷路了 -Part2

精子甲游得很累，又對精子乙說：

老哥！我們到底還要多久才到啊？

精子乙有氣無力地說：

別提了！看來我們真的迷路了！你去看看那個路標寫些什麼？

精子甲去看了以後，號啕大哭地說：

老哥！我們完了！路標上寫著：

『往直腸　五公分』

塞翁失馬，焉知非福

甲：「我太太遺失了她的信用卡。」

乙：「你通知了銀行沒有？」

甲：「沒有，因為那個賊花的錢比她少得多。」

條件說

太太：「以後我們晚上睡覺時不要關燈，好嗎？」

先生：「可以啊！不過妳也要答應我一個條件，睡覺時不可以卸妝。」

因人而異

李小姐因為身體不適去看醫生。

醫生：「李太太，恭喜你，我有一個好消息要告訴妳！」

李小姐：「我不是李太太，因為我還沒結婚。」

醫生：「那我有一個壞消息要告訴妳，妳已經懷孕了！」

紅豆與零錢

有天，丈夫在妻子的化粧箱內發現了三顆紅豆和一個裝著三十元的信封，他很好奇，便問妻子，『為什麼要於三顆紅豆在化粧箱裡？』妻子低下頭，懦懦地回答說『老公對不起，其實我對你並不老實，每當我和一個男人發生關係時，我就會放一顆紅豆在化粧箱來警惕我自己，』

丈夫想想，這些年來自己也不是沒有在外面風流過，而且次數遠超過三次，於是便說，『好啦，既然妳這麼誠實，我就不怪妳了，那這裝三十元的信封又怎麼回事？』

『喔，那個啊，每當我紅豆累積到一斤，我就以十元的價錢賣出...』

校園留言版

遊戲哥哥：

早知D 小朋友玩急口令o甘勁， 我地就考佢地用福建話倒轉來講啦！

獎品姐姐

Thomas:

你這臭康康皮皮老頭蛙！
竟敢當著女生的面說人家醜！你死定了！
皮洗好等我扒吧！！

美女的醜男友

〔峰之舞感懷〕

民國五十年歲在己卯立冬之中會於本拿比山西大酒吧會名[峰之舞]是也，群賢畢至少長咸集衣香鬢影人頭擠湧七彩燈光如花間蝴蝶強勁音樂直有開山之威，環顧眾人多有放浪形骸身隨音動，唯吾一人獨數一隅暗自傷神，雖無不快之感卻有嗟嘆之意，吾友贈言何需嚴省自身曲高和寡非妙事也，心頭猛然一跳此評非初聞矣孤芳自賞殊非本意，奈何冰凍三尺非一日之寒，刹那變革如夸父追日又人各有志靜躁不同，刻意更改亦有畫蛇添足之嫌，思前想後心頭煩躁，無意翻至蘭亭集序細讀之下實有微言，大義古人云：〔死生亦大矣既蒙降生何不開懷一世？〕

山上書生

獎品姐姐:

咪係囉！早知佢地估象形文字咁勁，就整D勁高難度字俾佢地估啦！真係嚇死人！

遊戲哥哥

Cyber Comp Union:

我可唔可以係個 Booth 度唔講英文得唔得呀? 大佬?

花薯

All Readers:

#$@!% Darn! I was hoping the world would end on Y2K, but since it didn't . . . then, I wish everyone a Happy New Year. ^o^;

Layout Editor

dodo <> dada

To my love BB, and our best friend BHB:

We're goin' to Nortel!!

From bb (BHG)

星座物語

Eyca

ARIES (Mar. 21st- Apr. 20th)

牡羊座的你本週還是很開心，你的大無畏精神讓你心想事成。在週五前快想想自己最想做什麼，然後快去完成，你將會發現一切都是如此不可思議的順利。週五開始你的樂觀有點兒縮水，別怕，多給自己打氣，你會成功的

TAURUS (Apr. 21st-May 20th):

金牛座的你本週依舊孜孜不倦的工作，你埋首努力的模樣會因此讓老闆更賞識你。週三開始，你的伴侶會有些微詞，可能是抱怨你不夠體貼，與你有往來的合作伙伴也可能認爲你變了，別老是固執己見，多聽聽他人的心聲吧！

GEMINI (May 21st-June 21st):

雙子座的你本週的工作效率頗高，所有的辛苦事都會因你的一肩挑而落在你的
身上。結果你可能因爲負擔太多而覺得有些沉重，多傾聽你內在的聲音吧！你將會發現你是如此的可愛和足以擔當重任。

CANCER (June 22nd-July 22nd):

巨蟹座的你本週很敏感，對所有的事感覺很敏銳，有時不免過了頭，還一直緊抓著負面的感覺不放。其實雖然聽內在的聲音是善待自己的方法，不過，別過度濫用了，多走向陽光，多想好的一面，不妨多讀讀偉人傳記。

LEO (July 23rd-Aug. 22nd):

獅子座的你本週總想追求一些性靈上的提昇，總是覺得與世俗環境有點隔閡，即使平常你已經處理得不錯了。找些心理學的書來看看吧，或是上個占星學、塔羅牌的課，你會找到與世界平衡的方法的。

VIRGO (Aug. 23rd-Sept. 22nd):

處女座的你本週是倒吃甘蔗，漸日佳境。你對於令你不舒服的環境總是感到懼怕；而且提前感到恐懼，最後明明可以安然渡過難關的，你已經無力感到欣喜了。放輕鬆，是你要學的功課，去做個瑜伽，練個呼吸法對你很有幫助的。

LIBRA (Sept. 23rd-Oct. 23rd):

天秤座的你本週有些心靈上的渴望，也許有一些清晰的夢境出現，記下來，好好想想，在那?似層相識。去讀一讀榮格心理學，好好鑽研一下其中的奧妙，或是參加完形心理學的工作坊，你會得到答案的。

SCORPIO (Oct. 24th-Nov. 22nd):

天蠍座的你本週從人群走入個人，你從八卦和遊戲人間轉變成沉靜內斂。你在想這世間的事是否足以吸引你，讓你奮不顧身的投入爭取。你開始明白，對於愛情的執著不必耿耿於懷，順其自然是醫治心痛最好的良藥。

SAGITTARIUS (Nov. 23rd-Dec. 21st):

射手座的你本週對心靈書籍的渴望，十分強烈，對於國外的網站、書籍和相關訊息，都會積極收集。你可以多學習新時代的相關學問，尤其是探討靈性的文章，或是靜坐冥想的活動，相信你在很短的時間內就會有收穫的。

CAPRICORN (Dec. 22nd-Jan. 20th):

魔羯座的你本週很嚴肅，給自己和別人很大的壓力。一向想得多的你，內在世界的思考頻繁，卻不輕易流露，這讓一臉緊繃的你比平常更緊，這樣好嗎？你的責任感已經夠多了，學學心的放下與休息吧！

AQUARIUS (Jan. 21st-Feb. 18th):

水瓶座的你本週似乎直覺力特別強，強得像通靈似的準，你的心靈活動頻繁，總在思考一些一般人所想不到的事，善用你與眾不同的特質吧，把你人道主義的精神落實到每一處和每一個人，去愛人，做個新時代的人類表率。

PISCES (Feb. 19th-Mar. 20th):

雙魚座的你本週感覺多，直覺強，總有心想事成的能力。只是到了週末有點兒沮喪。整週內你都可以做一些自我的再了解和重拾信心的工作，對愛人可以多用心去體貼，把擔心和受傷的陰影拋開，你會是個有精神有魅力的魚兒。